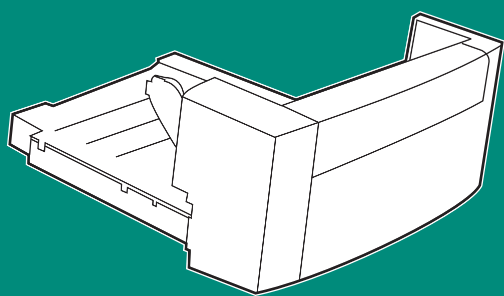
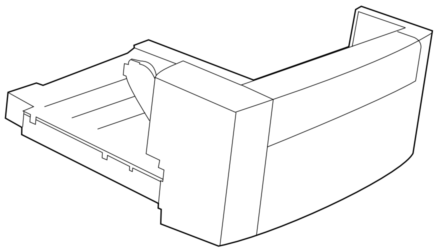


q2439a

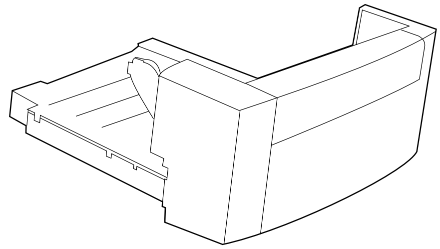
invent

install
installation
installation
installazione
instalación
安装手册
instalaci
installation
installatiegids
asennus
τοποθέτηση
telepítés

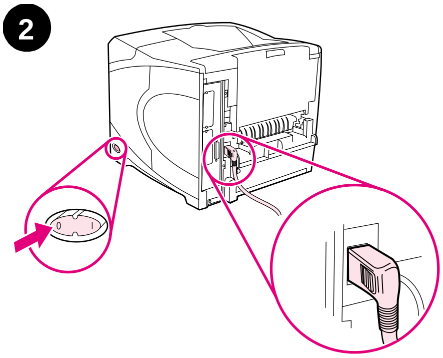
instalasi
インストール ガイド
설치
installasjon
instalacja
instalação
установка
instalation
ติดตั้ง
安裝
kurulum



1



2



English

This package contains one duplexer, which is used for automatic two-sided printing.

Remove the orange tape and all packing material from the duplexer.

Turn the printer power off. Make sure you are using the right-angle power plug that came with the printer.

Français

Cet emballage contient une unité d'impression recto verso permettant d'imprimer automatiquement sur les deux côtés du support.

Retirez de l'unité d'impression recto verso le ruban adhésif orange et tous les matériaux d'emballage.

Mettez l'imprimante hors tension. Veillez à utiliser le cordon d'alimentation à prise coudée livré avec l'imprimante.

Deutsch

Dieses Paket enthält einen Duplexer für den automatischen beidseitigen Druck.

Entfernen Sie die orangefarbenen Klebestreifen sowie sämtliches Verpackungsmaterial vom Duplexer.

Schalten Sie den Drucker aus. Achten Sie darauf, dass Sie das Netzkabel mit rechtwinkligem Stecker (im Lieferumfang) verwenden.

Italiano

Questa confezione contiene un'unità duplex, che viene utilizzata per la stampa automatica sui due lati.

Rimuovere il nastro arancione e tutto il materiale di imballaggio dall'unità duplex.

Spegnere la stampante. Assicurarsi di utilizzare la spina posta nell'angolo destro, fornita con la stampante.

Español

Este embalaje contiene una unidad de impresión dúplex que se utiliza para imprimir a doble cara.

Retire la cinta naranja y todo el material de embalaje de la unidad de impresión dúplex.

Apague la impresora. Asegúrese de que está utilizando el enchufe de alimentación de ángulo recto que se suministra con la impresora.

简体中文

本包装包含一个双面打印器，可以自动进行双面打印。

从双面打印器上撕下橙色胶带和所有包装材料。

关闭打印机电源。确保使用打印机随附的直角电源插头。

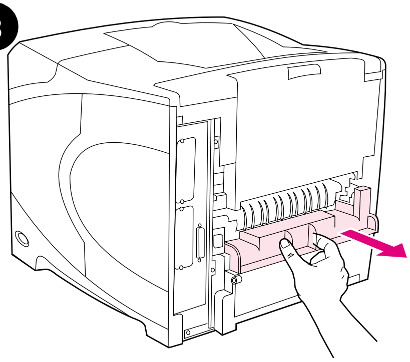
Česky

Toto balení obsahuje jednu jednotku pro oboustranný tisk, která se používá pro automatický tisk na obě strany.

Odstraňte z jednotky oranžovou pásku a veškerý balící materiál.

Vypněte tiskárnu. Zkontrolujte, zda používáte pravoúhlou zástrčku dodanou s tiskárnou.

3



Remove the duplex-slot cover from the back of the printer. **Note:** Reinstall this cover when the duplexer is not attached.

Retirez de l'arrière de l'imprimante le couvercle du logement de l'unité d'impression recto verso. **Remarque :** Remettez-le en place lorsque vous n'utilisez pas l'unité d'impression recto verso.

Entfernen Sie die Duplexerabdeckung an der Rückseite des Druckers. **Hinweis:** Bringen Sie diese Abdeckung wieder an, wenn der Duplexer nicht eingesetzt ist.

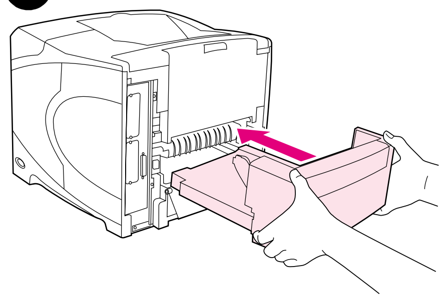
Rimuovere il coperchio dell'alloggiamento duplex dal retro della stampante. **Nota:** reinstallare il coperchio quando l'unità duplex non è collegata.

Retire la cubierta de la ranura para la unidad de impresión dúplex de la parte posterior de la impresora. **Nota:** Vuelva a colocar la cubierta cuando la unidad de impresión dúplex no esté instalada.

从打印机后部取下双面打印插槽盖板。**注释：**如果未安装双面打印器，则重新装上此盖板。

Ze zadní strany tiskárny vyjměte kryt zásuvky jednotky pro oboustranný tisk. **Poznámka:** Při odinstalování jednotky z tiskárny kryt opět nainstalujte.

4



Using both hands, insert the duplexer all the way into the slot.

Enfoncez totalement l'unité d'impression recto verso dans le logement.

Setzen Sie den Duplexer mit beiden Händen bis zum Anschlag in den Schacht ein.

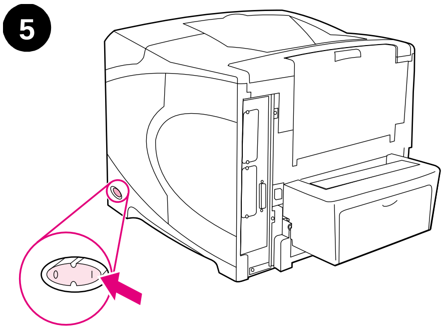
Con entrambe le mani, inserire l'unità duplex all'interno dell'alloggiamento.

Con las dos manos, introduzca la unidad de impresión dúplex en la ranura hasta el final.

用双手将双面打印器完全插入插槽中。

Uchopte jednotku oběma rukama a zasuňte ji zcela do zásuvky.

5



Turn the printer power on.

Mettez l'imprimante sous tension.

Schalten Sie den Drucker ein.

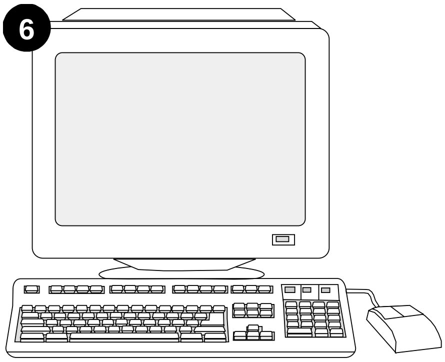
Accendere la stampante.

Encienda de la impresora.

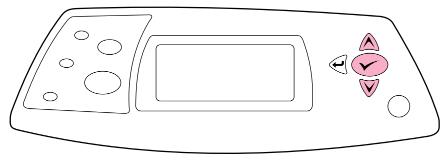
打开打印机电源。

Zapněte tiskárnu.

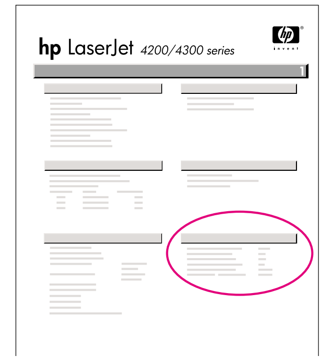
6



7



8



English

To take advantage of all the duplexer functions, the printer driver on the printer's host computer must be configured to recognize the duplexer. For Windows®, go to the printer Properties window. On the **Configure** tab, select the checkbox for the duplexer.

To verify that installation is complete, print a configuration page from the control panel. Press ✓ to open the printer menus. Press ▼ to select INFORMATION, and then press ✓. Press ▼ to select PRINT CONFIGURATION, and then press ✓.

Make sure that the configuration page lists the duplexer as an installed accessory. If the duplexer is not listed, see the *use* guide on the CD-ROM that came with the printer.

Français

Pour tirer pleinement parti des fonctions de l'unité d'impression recto verso, configurez le pilote installé sur l'ordinateur hôte de l'imprimante afin qu'il reconnaisse l'unité. Sous Windows®, accédez à la fenêtre des propriétés de l'imprimante. Dans l'onglet **Configurer**, cochez la case correspondant à l'unité d'impression recto verso.

Pour vérifier que l'installation est terminée, imprimez une page de configuration à partir du panneau de commande. Appuyez sur ✓ pour accéder aux menus de l'imprimante. Appuyez sur ▼ pour sélectionner INFORMATIONS, puis sur ✓. Appuyez sur ▼ pour sélectionner IMPRIMER PAGE CONFIGURATION, puis sur ✓.

Sur la page de configuration, assurez-vous que l'unité d'impression recto verso est considérée comme un accessoire installé. Si l'unité n'est pas répertoriée, reportez-vous au guide d'*utilisation* disponible sur le CD-ROM fourni avec l'imprimante.

Deutsch

Wenn Sie die Funktionen des Duplexers in vollem Umfang nutzen möchten, müssen Sie den auf dem Hostcomputer installierten Druckertreiber so konfigurieren, dass der Duplexer erkannt wird. Öffnen Sie unter Windows® das Fenster für die Druckereigenschaften. Aktivieren Sie auf dem Register **Konfigurieren** das Kontrollkästchen für den Duplexer.

Drucken Sie zum Abschluss über das Bedienfeld eine Konfigurationsseite. Drücken Sie ✓, um die Druckermenüs aufzurufen. Drücken Sie ▼, um INFORMATIONEN auszuwählen, und drücken Sie anschließend ✓. Drücken Sie ▼, um die Option KONFIGURATION DRUCKEN auszuwählen, und drücken Sie anschließend ✓.

Überprüfen Sie, ob der Duplexer auf der Konfigurationsseite als installiertes Zubehör aufgeführt wird. Ist dies nicht der Fall, finden Sie weitere Informationen auf der mitgelieferten CD-ROM im Handbuch *Verwendung*.

Italiano

Per utilizzare al meglio tutte le funzioni dell'unità duplex, è necessario configurare il driver della stampante sul computer host della stampante in modo che l'unità duplex venga riconosciuta. Per Windows®, passare alla finestra Proprietà della stampante. Nella scheda **Configura**, selezionare la casella di controllo dell'unità duplex.

Per verificare il completamento dell'installazione, stampare una pagina di configurazione dal pannello di controllo. Premere ✓ per accedere ai menu della stampante. Premere ▼ per selezionare INFORMAZIONI, quindi premere ✓. Premere ▼ per selezionare STAMPA CONFIGURAZIONE, quindi premere ✓.

Accertarsi che nella pagina di configurazione l'unità duplex sia elencata come accessorio installato. In caso contrario, consultare la *Guida all'uso* sul CD-ROM fornito con la stampante.

Español

Para sacar el máximo partido a todas las funciones de la unidad de impresión dúplex, debe configurar el controlador en el PC host de la impresora para que reconozca la unidad de impresión dúplex. En Windows®, vaya a la ventana Propiedades de impresora. En la ficha **Configuración**, seleccione la casilla de verificación para la unidad de impresión dúplex.

Para comprobar que la instalación se ha completado, imprima una página de configuración desde el panel de control. Pulse ✓ para abrir los menús de impresora. Pulse ▼ para seleccionar INFORMACIÓN y, a continuación, pulse ✓. Pulse ▼ para seleccionar IMPRIMIR CONFIGURACIÓN y, a continuación, pulse ✓.

Compruebe que la unidad de impresión dúplex aparece en la página de configuración como un accesorio instalado. Si la unidad no apareciera en la lista, consulte la guía de *uso* en el CD-ROM que acompaña a la impresora.

简体中文

要充分利用双面打印器的所有功能，您必须在装有该打印机驱动程序的主机上配置该驱动程序以识别双面打印器。对于 Windows®，请进入打印机属性窗口。在**配置**标签上选中双面打印器复选框。

要检验安装是否完成，请从控制面板打印配置页。按下 ✓ 键打开打印机菜单。按下 ▼ 键选择 INFORMATION（信息），然后按下 ✓ 键。按下 ▼ 键选择 PRINT CONFIGURATION（打印配置），然后按下 ✓ 键。

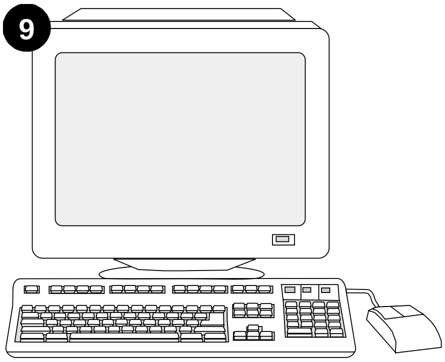
确保配置页上列出双面打印器是已安装附件。如果未列出双面打印器，则参阅打印机随附的 CD-ROM 上的使用指南。

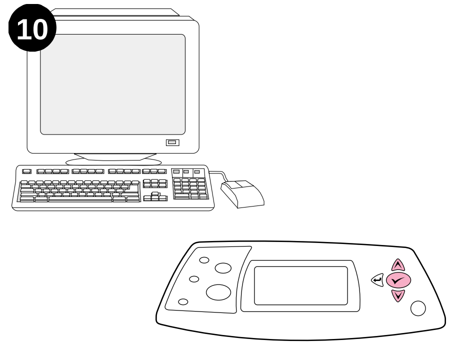
Česky

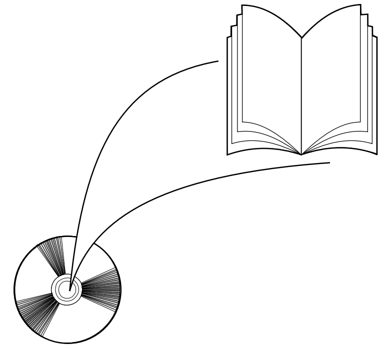
Chcete-li plně využít všech funkcí jednotky, musí být ovladač tiskárny na hostitelském počítači tiskárny nakonfigurován tak, aby jednotku rozeznal. V operačním systému Windows® otevřete okno Vlastnosti. Na kartě **Konfigurace** zaškrtněte políčko jednotky pro oboustranný tisk.

Chcete-li ověřit, zda byla instalace dokončena, vytiskněte z ovládacího panelu konfigurační stránku. Stisknutím ✓ zobrazíte nabídky tiskárny. Stisknutím ▼ vyberte INFORMACE a potom stiskněte ✓. Stisknutím ▼ vyberte TISK KONFIG. STRÁNKY a potom stiskněte ✓.

Zkontrolujte, zda je jednotka pro oboustranný tisk uvedena na konfigurační stránce jako nainstalované příslušenství. Pokud zařízení není uvedeno, viz *uživatelská* příručka na disku CD-ROM dodaného s tiskárnou.







If you cannot resolve the problem, see the support flyer that came with the printer. Or, visit http://www.hp.com. In the **Select your country/region** field at the top, select your country/region and click . Click the **Support** block.

Select duplex or two-sided printing from your program. If neither of these options is available in the program, use the printer control panel menus to turn on duplexing. For more information, see the *use* guide on the CD-ROM that came with the printer.

Note: When the duplexer is installed, the auto cleaning-page function is not available. For information about how to print a manual cleaning page, see the *use* guide on the CD-ROM that came with the printer.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, reportez-vous à la brochure d'assistance livrée avec l'imprimante. Vous pouvez également visiter le site http://www.hp.com. Dans le champ **Select your country/region** en haut de l'écran, sélectionnez votre pays/région, puis cliquez sur . Cliquez sur l'option **Support**.

Sélectionnez l'option d'impression recto verso dans l'application. Si cette option n'est pas disponible dans l'application, activez-la via les menus du panneau de commande de l'imprimante. Pour plus d'informations, reportez-vous au guide d'*utilisation* sur le CD-ROM fourni avec l'imprimante.

Remarque : Si l'unité d'impression recto verso est installée, la fonction de page de nettoyage automatique n'est pas disponible. Pour plus d'informations sur l'impression d'une page de nettoyage manuelle, reportez-vous au guide d'*utilisation* sur le CD-ROM fourni avec l'imprimante.

Weitere Informationen finden Sie auf dem Hinweiszettel in der Druckerverpackung, oder rufen Sie die HP Website unter „http://www.hp.com“ auf. Nehmen Sie im Feld **Select your country/region** (Auswahl von Land/Region) die entsprechende Auswahl vor, und klicken Sie auf . Klicken Sie auf den Bereich **Support**.

Wählen Sie in der Anwendung beidseitigen oder Duplexdruck aus. Wenn in der Anwendung keine der beiden Optionen verfügbar ist, verwenden Sie zum Aktivieren des Duplexdrucks die Bedienfeldmenüs des Druckers. Weitere Informationen finden Sie auf der mitgelieferten CD-ROM im Handbuch *Verwendung*.

Hinweis: Bei installiertem Duplexer ist das Drucken automatischer Reinigungsseiten nicht möglich. Informationen zum manuelle Drucken einer Reinigungsseite finden Sie auf der mitgelieferten CD-ROM im Handbuch *Verwendung*.

Se non è possibile risolvere il problema, vedere l'opuscolo con le informazioni sull'assistenza tecnica fornito con la stampante. In alternativa, accedere al sito http://www.hp.com. Nel campo **Select your country/region** nella parte superiore dello schermo, selezionare il paese/regione di appartenenza e fare clic su . Fare clic su **Support**.

Selezionare duplex oppure la funzione per la stampa sui due lati. Se nessuna di queste opzioni è disponibile, utilizzare i menu del pannello di controllo della stampante per attivare la funzione duplex. Per ulteriori informazioni, consultare la *Guida all'uso* sul CD-ROM fornito con la stampante.

Nota: una volta installata l'unità duplex, la funzione pagina di pulizia automatica non è disponibile. Per maggiori informazioni su come stampare la pagina di pulizia manuale, consultare la *Guida all'uso* sul CD-ROM fornito con la stampante.

Si no puede resolver el problema, consulte el folleto de asistencia al cliente que acompaña a la impresora, o bien visite http://www.hp.com. En el campo de la esquina superior derecha de selección de país **Select your country/region**, elija su país/región y haga clic en . Una vez en la página web de su país/región, haga clic en el bloque **Soporte**.

Seleccione impresión dúplex o a doble cara en el programa. Si el programa no ofrece ninguna de estas dos opciones, utilice los menús del panel de control de la impresora para activar la impresión dúplex. Para obtener más información, consulte la guía de *uso* en el CD-ROM que acompaña a la impresora.

Nota: Cuando la unidad de impresión dúplex está instalada, la función de página de limpieza automática no está disponible. Para obtener más información sobre cómo imprimir una página de limpieza manual, consulte la guía de *uso* en el CD-ROM que acompaña a la impresora.

如果不能解决问题，请参阅打印机随附的支持说明。或者，访问 http://www.hp.com。在页面顶部的 **Select your country/region**（选择国家/地区）字段中选择您所在的国家/地区，然后单击 。单击**支持**块。

从程序中选择双面打印。如果程序中的选项不可用，请使用打印机控制面板菜单启用双面打印功能。有关更多信息，请参阅打印机随附的 CD-ROM 上的使用指南。

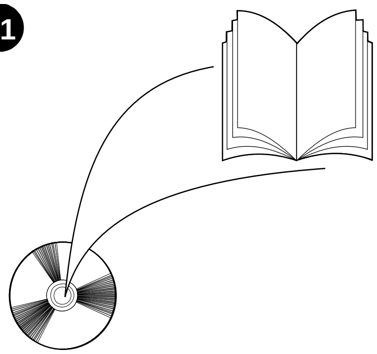
注释：若双面打印器已完成安装，则自动清洁页功能不可用。有关如何打印手动清洁页的信息，请参阅打印机随附的 CD-ROM 上的使用指南。

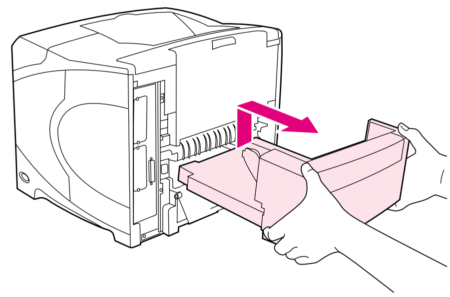
Pokud nemůžete problém vyřešit, viz informační leták dodaný s tiskárnou. Můžete také navštívit stránky www.hp.com. V políčku **Select your country/region** (Vyberte vaši země/oblast) v horní části stránky vyberte vaši země/oblast a klepněte na tlačítko . Klepněte na blok **Support** (Podpora).

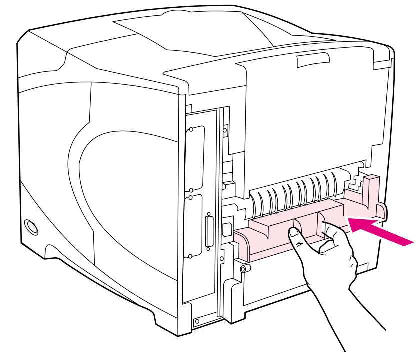
V libovolné aplikaci zvolte možnost “Duplex“ nebo “Oboustranný tisk“. Pokud tyto možnosti nejsou v aplikaci k dispozici, zvolte oboustranný tisk v nabídkách ovládacího panelu tiskárny. Další informace najdete v *uživatelské* příručce na disku CD-ROM dodaného s tiskárnou.

Poznámka: Pokud je v tiskárně nainstalována jednotka pro oboustranný tisk, nebude funkce samočistící stránky fungovat automaticky. Pokyny pro ruční vytištění samočistící stránky najdete v *uživatelské* příručce na disku CD-ROM dodaného s tiskárnou.

11







English

See the *use* guide on the CD-ROM that came with the printer for information about gaining access to the printer driver, setting the control panel, using the duplexer, and solving problems, and for warranties and regulatory statements.

To remove the duplexer. Turn the printer so that the rear cover faces you. Lift up and pull out to remove the duplexer.

Install the duplex-slot cover if the printer is going to be used without the duplexer.

Français

Reportez-vous au guide d'*utilisation* disponible sur le CD-ROM fourni avec l'imprimante pour obtenir des informations sur l'accès au pilote d'imprimante, la configuration du panneau de commande, l'utilisation de l'unité d'impression recto verso, la résolution des problèmes, ainsi que pour connaître les garanties et la réglementation en vigueur.

Pour retirer l'unité d'impression recto verso. Tournez l'imprimante de manière à ce que le capot arrière soit face à vous. Pour retirer l'unité d'impression recto verso, soulevez-la, puis tirez-la vers l'extérieur.

Installez le couvercle du logement de l'unité d'impression recto verso si vous comptez utiliser l'imprimante sans cette unité.

Deutsch

Informationen zum Zugriff auf den Druckertreiber, zum Einrichten des Bedienfeldes, zur Verwendung des Duplexers, zur Fehlerbehebung sowie zu Gewährleistungserklärungen und Zulassungsbestimmungen finden Sie im Handbuch *Verwendung* auf der mitgelieferten CD-ROM.

So entfernen Sie den Duplexer: Drehen Sie den Drucker so, dass die hintere Abdeckung zu Ihnen weist. Heben Sie den Duplexer an, und ziehen Sie ihn aus dem Drucker.

Bringen Sie die Plastikabdeckung des Duplexerschachts wieder an, wenn der Drucker ohne den Duplexer betrieben werden soll.

Italiano

Consultare la *Guida all'uso* sul CD-ROM fornito con la stampante contenente informazioni su come accedere al driver della stampante, impostare il pannello di controllo, utilizzare l'unità duplex e risolvere i problemi nonché informazioni sulla garanzia e normative.

Per rimuovere l'unità duplex. Girare la stampante in modo da visualizzare il coperchio posteriore. Per rimuovere l'unità duplex, sollevarla ed estrarla.

Installare il coperchio dell'alloggiamento duplex se la stampante deve essere utilizzata senza l'unità duplex.

Español

Consulte la guía de *uso* del CD-ROM que acompaña a la impresora para obtener información sobre el acceso al controlador de la impresora, la configuración del panel de control, la utilización de la unidad de impresión dúplex y la solución de problemas, así como las garantías y las declaraciones reglamentarias.

Para retirar la unidad de impresión dúplex. Gire la impresora, orientando la puerta posterior hacia usted. Para retirar la unidad de impresión dúplex, levántela y tire de ella hacia fuera.

Instale la cubierta de la ranura para la unidad de impresión dúplex en caso de que la impresora vaya a utilizarse sin ésta.

简体中文

有关访问打印机驱动程序、设置控制面板、使用双面打印器、解决问题以及保修和管制声明等信息，请参阅打印机随附的 CD-ROM 上的使用指南。

卸下双面打印器。转动打印机，使其后盖朝向您。向上提并向外拉双面打印器，以便卸下双面打印器。

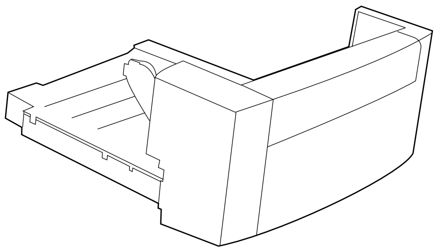
如果要在不安装双面打印器的情况下使用打印机，请装上双面打印插槽盖板。

Česky

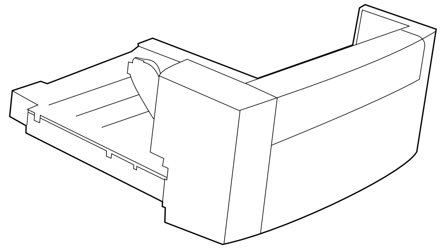
V*uživatelské* příručce na disku CD-ROM dodaném s tiskárnou najdete informace o přístupu k ovladači tiskárny, o nastavení ovládacího panelu, o používání jednotky a odstraňování problémů a dále znění záruk a prohlášení o shodě.

Postup při odinstalování jednotky: Otočte tiskárnu zadní stranou k sobě. Jednotku uchopte, zvedněte a vysuňte z tiskárny.

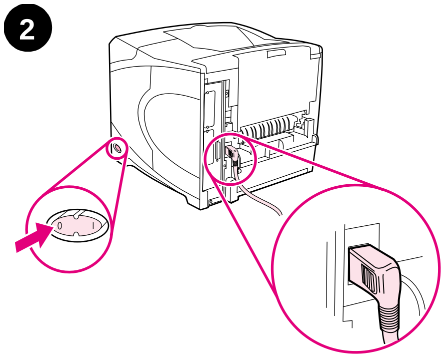
Budete-li tiskárnu používat bez jednotky, nainstalujte kryt zásuvky.



1



2



Dansk

Denne pakke indeholder en dupleksenhed, der skal bruges til automatisk tosidet udskrivning.

Fjern den orange tape og indpakningsmateriale fra dupleksenheden.

Sluk for strømmen til printeren. Kontroller, at du bruger den højrevinklede netledning, der blev leveret med printeren.

Nederlands

Deze verpakking bevat een duplex-eenheid voor automatisch dubbelzijdig afdrukken.

Verwijder de oranje tape en al het verpakkingsmateriaal uit de duplex-eenheid.

Zet de printer uit. Let erop dat u het rechthoekige netsnoer gebruikt die bij de printer is geleverd.

Suomi

Tässä pakkauksessa on yksi kääntöyksikkö, jota käytetään automaattisessa kaksipuolisessa tulostuksessa.

Poista laitteesta kaikki oranssi teippi ja pakkausmateriaali.

Katkaise tulostimesta virta. Varmista, että käytössä on tulostimen mukana toimitettu suorakulmajohto.

Ελληνικό

Αυτή η συσκευασία περιέχει ένα εξάρτημα εκτυπώσεων διπλής όψης, το οποίο χρησιμοποιείται για την αυτόματη εκτύπωση σε δύο όψεις.

Αφαιρέστε την πορτοκαλί ταινία και όλα τα υλικά συσκευασίας από το εξάρτημα εκτυπώσεων διπλής όψης.

Θέστε τον εκτυπωτή εκτός λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το ρευματολήπτη (φις) ορθής γωνίας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία του εκτυπωτή.

Magyar

Ebben a csomagban egy duplexer található, amely az automatikus kétoldalas nyomtatásra használható.

Távolítsa el a narancssárga szalagot és a csomagolóanyagokat a duplexerről.

Kapcsolja ki a nyomtatót. Ellenőrizze, hogy a nyomtatóhoz kapott derékszögű tápkábel van-e használatban.

Bahasa indonesia

Paket ini berisi satu duplekser yang digunakan untuk pencetakan otomatis dua sisi.

Lepaskan pita oranye dan bahan pengemas dari duplekser.

Nonaktifkan printer. Pastikan Anda menggunakan pencolok listrik yang sesuai yang disertakan bersama printer.

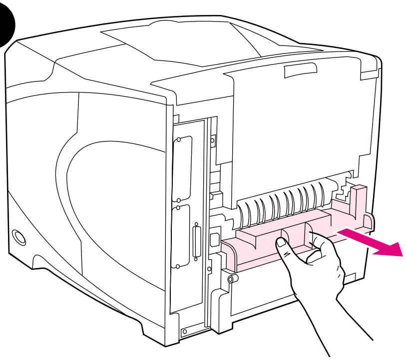
日本語

このパッケージには、自動両面印刷用の両面印刷ユニットが 1 つ梱包されています。

両面印刷ユニットからオレンジ色のテープと梱包材をすべて取り外します。

プリンタの電源を切ります。プリンタに付属している電源プラグを使用していることを確認してください。

3



Fjern dækslet fra dupleksenhedsåbningen bag på printeren. **Bemærk!** Sæt dækslet på igen, hvis du ikke monterer dupleksenheden.

Verwijder de klep van de duplex-sleuf aan de achterkant van de printer. **N.B.:** Wanneer de duplex-eenheid niet is aangesloten, brengt u de klep weer aan.

Irrota kääntöyksikön aukon kansi tulostimen takaa. **Huomautus:** Kiinnitä kansi takaisin paikalleen, kun kääntöyksikkö ei ole käytössä.

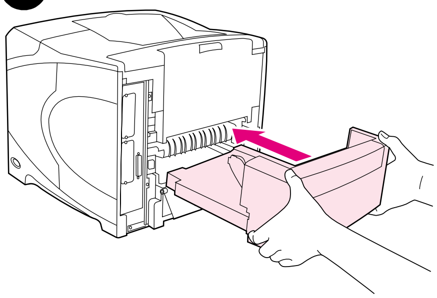
Αφαιρέστε το κάλυμμα των δύο σχισμών από το πίσω μέρος του εκτυπωτή. **Σημείωση:** Επανατοποθετήστε αυτό το κάλυμμα όταν το εξάρτημα εκτυπώσεων διπλής όψης δεν είναι προσαρτημένο.

Távolítsa el a nyomtató hátuljáról a duplex nyílás fedelét. **Megjegyzés:** Tegye vissza ezt a fedelet, ha a duplexer nincs illesztve.

Lepaskan penutup slot dupleks dari bagian belakang printer. **Catatan:** Pasang kembali penutup ini apabila duplekser tidak dipasang.

プリンタ背面の両面印刷ユニットのスロットカバーを取り外します。**注記：**このカバーは、両面印刷ユニットを取り付けていないときは元のように取り付けておきます。

4



Skub med begge hænder dupleksenheden helt ind i åbningen.

Gebruik beide handen en schuif de duplex-eenheid terug in de sleuf.

Työnnä kääntöyksikkö molemmin käsin aukkoon.

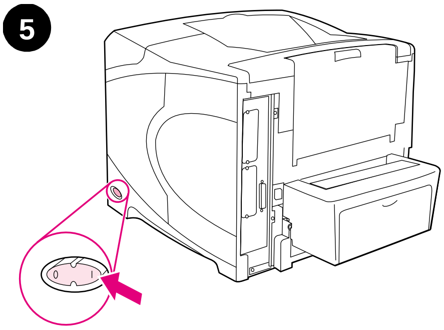
Με τα δύο χέρια, εισαγάγετε πλήρως το εξάρτημα εκτυπώσεων διπλής όψης στη σχισμή.

Helyezze be a duplexert a nyílásba, két kézzel.

Dengan menggunakan dua tangan, masukkan duplekser ke dalam slotnya.

両面印刷ユニットを両手でスロットに完全に挿入します。

5



Tænd for strømmen til printeren.

Zet de printer aan.

Kytke tulostimeen virta.

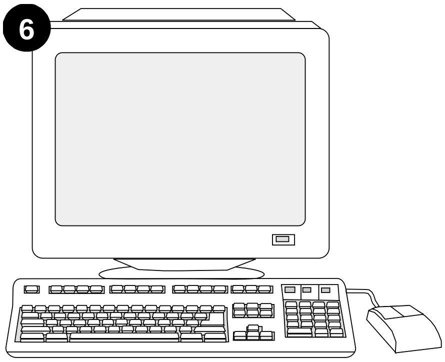
Θέστε τον εκτυπωτή σε λειτουργία.

Kapcsolja be a nyomtatót.

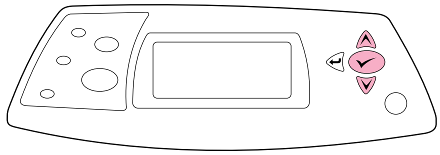
Aktifkan printer.

プリンタの電源を入れます。

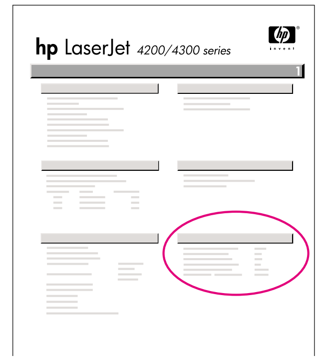
6



7



8



Dansk

Hvis du vil drage fordel af alle dupleksenhedens funktioner, skal printerdriveren på printerens værtscomputer konfigureres, så den genkender dupleksenheden. I Windows® skal du gå til printervinduet Egenskaber. Marker afkrydsningsfeltet for dupleksenheden under fanen **Konfigurer**.

Udskriv en konfigurationsside via kontrolpanelet for at kontrollere, at installationen er fuldført. Tryk på ✓ for at åbne printermenuerne. Tryk på ▼ for at vælge `INFORMATION`, og tryk derefter på ✓. Tryk på ▼ for at vælge `UDSKRIV KONFIGURATION`, og tryk derefter på ✓.

Kontroller, at konfigurationssiden viser dupleksenheden som installeret tilbehør. Hvis dupleksenheden ikke vises, skal du se vejledningen *brug*, der er på den cd-rom, du fik sammen med printeren.

Nederlands

Om van alle functies van de duplex-eenheid gebruik te maken, moet de printerdriver op de computer worden geconfigureerd zodat deze de eenheid herkent. Voor Windows®, ga naar het venster Printereigenschappen. Op het tabblad **Configureren**, selecteert u het selectievakje voor de duplex-eenheid.

Om te controleren of de installatie voltooid is, dient u een configuratiepagina vanaf het bedieningspaneel af te drukken. Druk op ✓ om de menu's te openen. Druk op ▼ voor het selecteren van `INFORMATIE`, en druk vervolgens op ✓. Druk op ▼ voor het selecteren van `CONFIGURATIE AFDRUKKEN`, en druk vervolgens op ✓.

Let erop dat de configuratiepagina de duplex-eenheid als geïnstalleerde accessoire herkent. Zie de *gebruikers*handleiding op de CD-rom die bij de printer is geleverd als de duplex-eenheid niet wordt weergegeven.

Suomi

Jotta kaikkia kääntöyksikön toimintoja voi käyttää, isäntätietokoneeseen asennettu tulostinohjain on määritettävä tunnistamaan yksikkö. Avaa Windows®-käyttöjärjestelmän tulostimen ominaisuusikkuna. Valitse **Määritä**-välilehti ja valitse kääntöyksikön valintaruutu.

Varmista asennuksen onnistuminen tulostamalla asetussivu ohjauspaneelista. Tuo valikot näkyviin painamalla ✓-painiketta Valitse `TIEDOT` painamalla ▼-näppäintä. Paina sitten ✓-näppäintä. Valitse `TULOSTA ASETUKSET` painamalla ▼-näppäintä. Paina sitten ✓-näppäintä.

Varmista, että kääntöyksikkö näkyy asetussivulla asennettuna lisälaitteena. Jos kääntöyksikkö ei ole luettelossa, katso lisätietoja tulostimen mukana toimitetulla CD-ROM-levyllä olevasta *käyttöoppaasta*.

Ελληνικό

Για να εκμεταλλευτείτε όλες τις λειτουργίες του εξαρτήματος εκτυπώσεων διπλής όψης, το πρόγρ. οδήγησης εκτυπωτή στον υπολογιστή θα πρέπει να διαμορφωθεί για να το αναγνωρίζει. Για τα Windows®, πηγαίνετε στο παράθυρο Properties (Ιδιότ.) του εκτυπωτή. Στην καρτέλα **Configure** (Διαμόρφ.), επιλέξτε το εξάρτ. εκτυπ. διπλής όψης.

Για να βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση ολοκληρώθηκε, εκτυπώστε μία σελίδα ρυθμίσεων από τον πίνακα ελέγχου. Πατήστε ✓ για να ανοίξετε τα μενού του εκτυπωτή. Πατήστε ▼ για να επιλέξετε `INFORMATION` (Πληροφ.) και μετά πατήστε ✓. Πατήστε ▼ για να επιλέξετε `PRINT CONFIGURATION` (Εκτύπ. ρυθμ.) και μετά ✓.

Βεβαιωθείτε ότι στη σελίδα διαμόρφωσης αναφέρεται το εξάρτημα εκτυπώσεων διπλής όψης ως εγκατεστημένο εξάρτημα. Εάν το εξάρτημα εκτυπώσεων διπλής όψης δεν αναφέρεται, δείτε τον οδηγό *χρήση* στο δίσκο CD-ROM που συνοδεύει τον εκτυπωτή.

Magyar

A duplexer összes funkciójának eléréséhez úgy kell konfigurálnia a nyomtató-illesztőprogramot a gazdagépen, hogy felismerje a duplexert. Windows® esetén menjen a nyomtató tulajdonságok ablakhoz. A **Konfiguráció** fülön jelölje ki a duplexert.

A telepítés befejezésének megerősítéséhez nyomtasson egy konfigurációs lapot a vezérlőpultból. A nyomtató menük megnyitásához nyomja meg a ✓ gombot. Nyomja meg a ▼ gombot az `INFORMÁCIÓ` kijelöléséhez, majd nyomja meg a ✓ gombot. Nyomja meg a ▼ gombot a `KONFIGURÁCIÓ NYOMTATÁSA` kijelöléséhez, majd nyomja meg a ✓ gombot.

Ellenőrizze, hogy a konfigurációs lapon szerepel-e a duplexer, mint telepített tartozék. Ha a duplexer nincs feltüntetve, nézze meg a nyomtatóhoz kapott CD-ROM-on található *felhasználói* útmutatót.

Bahasa Indonesia

Untuk memanfaatkan semua fungsi duplekser, driver printer pada komputer utama harus dikonfigurasi supaya mengenal duplekser. Untuk Windows®, lihat window Properties pada printer. Pada **Configure**, pilih duplekser.

Untuk memverifikasi kalau instalasi sudah selesai, cetak halaman konfigurasi dari panel kontrol. Tekan ✓ untuk membuka menu printer. Tekan ▼ untuk memilih `INFORMATION`, lalu tekan ✓. Tekan ▼ untuk memilih `PRINT CONFIGURATION`, lalu tekan ✓.

Pastikan ada duplekser sebagai aksesori terinstalasi pada halaman konfigurasi. Jika duplekser tidak terdaftar, lihat CD-ROM yang disertakan bersama printer.

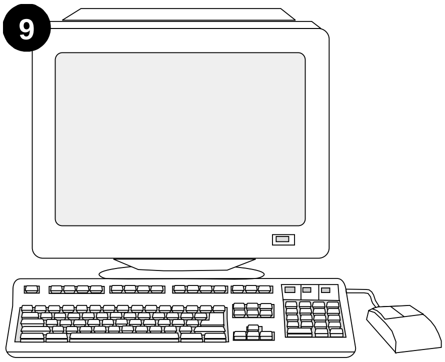
日本語

両面印刷ユニットのすべての機能を利用するには、プリンタが接続されているホスト コンピュータのプリンタ ドライバを構成して両面印刷ユニットを認識させます。Windows® の場合は、プリンタの［プロパティ］ウィンドウを表示します。**［設定］**タブで、両面印刷ユニットのチェックボックスをオンにします。

正常にインストールされているかを確認するには、プリンタのコントロールパネルから設定ページを印刷します。✓ を押してプリンタのメニューを表示します。▼ を押して、［ジョウホウ］を選択し、✓ を押します。▼ を押して、［セッテイ ノ インサツ］を選択し、✓ を押します。

印刷された設定ページに両面印刷ユニットが取り付けられたアクセサリとしてリストされていることを確認します。両面印刷ユニットがリストされていない場合は、プリンタに付属の CD-ROM にある『ユーザーズ ガイド』を参照してください。

9



Hvis du ikke kan løse problemet, skal du se den support-informationsfolder, der blev leveret med printeren. Eller besøg http://www.hp.com. I det øverste felt **Select your country/region** (Vælg land/område) skal du markere dit land/område og trykke på . Klik på blokken **Support**.

Als u het probleem niet kunt oplossen, raadpleeg dan de ondersteuningsflyer die bij de printer is geleverd. Of, ga naar http://www.hp.com. In het veld **Select your country/region** (Selecteer uw land/regio) bovenaan, selecteert u uw land/regio en klik op . Klik op het blok **Ondersteuning**.

Jos et osaa ratkaista ongelmaa, katso lisätietoja tulostimen mukana toimitetusta tukilehtisestä. Voit myös käydä osoitteessa http://www.hp.com. Valitse oikea maa/alue sivun yläosassa olevasta **Select your country/region** (Valitse maa/alue) -kentästä ja valitse . Napsauta sitten **Tukipalvelut**-ruutua.

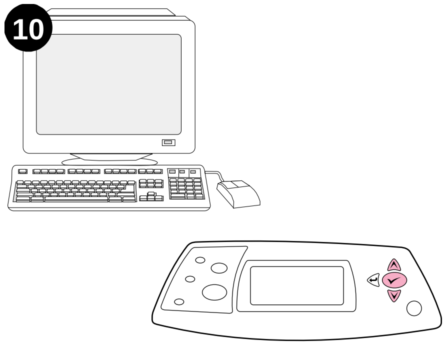
Εάν είναι αδύνατον να επιλύσετε το πρόβλημα, δείτε το φυλλάδιο υποστήριξης που συνοδεύει τον εκτυπωτή. Ή, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση http://www.hp.com. Στο πεδίο **Select your country/region** (Επιλέξτε τη χώρα/περιοχή σας), επιλέξτε τη δική σας χώρα/περιοχή και κάντε κλικ στο . Κάντε κλικ στο πλαίσιο **Support** (Υποστήριξη).

Ha nem tudja megoldani a problémát, nézze meg a nyomtatóhoz kapott támogatási lapot. Vagy látogasson el a következő webcímre: http://www.hp.com. A fenti **Select your country/region** (ország/térség kijelölése) mezőben jelölje ki a tartózkodása szerinti ország/térség, majd kattintson a gombra. Kattintson a **Támogatás** részre.

Apabila Anda tidak bisa mengatasi masalah ini, lihat brosur yang disertakan bersama printer. Atau, kunjungi http://www.hp.com. Pada **Select your country/region** di atas, pilih negara/kawasan Anda lalu klik . Klik **Support**.

問題を解決できない場合は、プリンタに同梱のサポート パンフレットをご覧ください。または、http://www.hp.com にアクセスし、画面の右上隅の **[select your Country/Region]** フィールドで お住まいの国/地域を選択し、 をクリックします。**[サポート]** ブロックをクリックしてください。

10



Vælg dupleksudskrivning eller tosidet udskrivning fra programmet. Hvis ingen af disse indstillinger er tilgængelige i programmet, skal du bruge menuerne i printerens kontrolpanel til at aktivere dupleksudskrivning. Yderligere oplysninger får du i vejledningen *brug*, der er på den cd-rom, du fik sammen med printeren.

Selecteer duplex of dubbelzijdig afdrukken in uw programma. Als deze opties niet in het programma beschikbaar zijn, gebruikt u het menu op het bedieningspaneel van de printer om de functie dubbelzijdig afdrukken te activeren. Zie de *gebruikers*handleiding op de CD-rom die bij de printer is geleverd voor meer informatie.

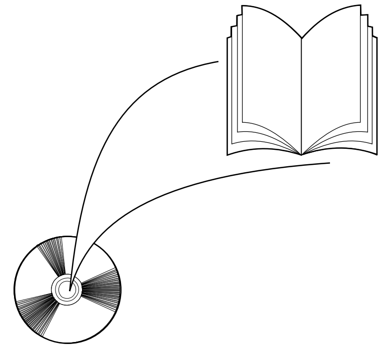
Valitse sovellusohjelmassa kaksipuolinen tulostus. Jos ohjelmassa ei ole kyseistä vaihtoehtoa, valitse kaksipuolinen tulostus tulostimen ohjauspaneelin valikosta. Lisätietoja on tulostimen mukana toimitetulla CD-ROM-levyllä olevassa *käyttöoppaassa*.

Επιλέξτε εκτύπωση “duplex” ΄΄η “two-sided” από το πρόγραμμά σας. Εάν δεν διατίθεται καμία από αυτές τις επιλογές, ενεργοποιήσετε τις εκτυπώσεις διπλής όψης από τα μενού του πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή. Για περισσότερες λεπτομέρειες, δείτε τον οδηγό *χρήση* στο δίσκο CD-ROM που συνοδεύει τον εκτυπωτή.

Jelölje ki a programban a duplexelést vagy a kétoldalas nyomtatást. Ha egyik opció sem elérhető a programban, használja a nyomtató vezérlőpult menüit a duplexelés elindításához. További információért nézze meg a nyomtatóhoz kapott CD-ROM-on található *felhasználói* útmutatót.

Pilih dupleks atau pencetakan dua sisi dari program Anda. Apabila kedua pilihan ini tidak tersedia, gunakan menu panel kontrol untuk mengaktifkan duplekser. Untuk informasi lebih lengkap, lihat CD-ROM yang disertakan bersama printer.

プログラムから、デュプレックスまたは両面印刷を選択します。プログラムでこれらのオプションをいずれも使用できない場合は、プリンタのコントロール パネルのメニューを使用して両面印刷をオンにします。詳細については、プリンタに付属の CD-ROM にある『ユーザーズ ガイド』を参照してください。



Bemærk! Når dupleksenheden er installeret, er funktionen for autorenseside ikke tilgængelig. Yderligere oplysninger om, hvordan du udskriver en renseside manuelt, får du i vejledningen *brug*, der er på den cd-rom, du fik sammen med printeren.

N.B.: De functie automatische reinigingspagina is niet beschikbaar als de duplex-eenheid is geïnstalleerd. Zie de *gebruikers*handleiding op de CD-rom die bij de printer is geleverd voor nformatie over het handmatig afdrukken van een reinigingspagina.

Huomautus: Kun kääntöyksikkö on asennettuna, automaattinen puhdistussivu ei ole käytettävissä. Manuaalisen puhdistussivun tulostusohjeet ovat tulostimen mukana toimitetulla CD-levyllä olevassa *käyttöoppaassa*.

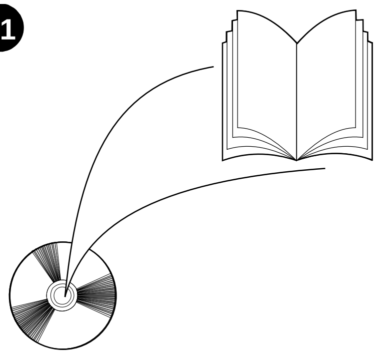
Σημείωση: Όταν εγκατασταθεί το εξάρτημα εκτυπώσεων διπλής όψης, η λειτουργία της σελίδας αυτόματου καθαρισμού δεν είναι διαθέσιμη. Για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο εκτύπωσης μη αυτόματης σελίδας καθαρισμού, δείτε τον οδηγό *χρήση* στο δίσκο CD-ROM που συνοδεύει τον εκτυπωτή.

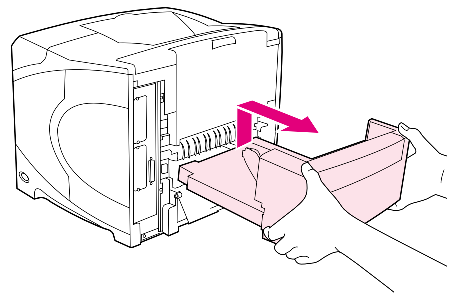
Megjegyzés: Ha a duplexer telepítve van, az automatikus tisztítóoldal funkció nem elérhető. A manuális tisztítóoldal kinyomtatására vonatkozó információkért nézze meg a nyomtatóhoz kapott CD-ROM-on található *felhasználói* útmutatót.

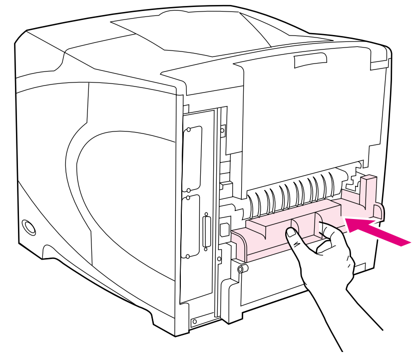
Catatan: Apabila duplekser terpasang, fungsi pembersih halaman otomatis tidak tersedia. Untuk informasi lebih lengkap mengenai cara mencetak halaman pembersih secara manual, lihat *panduan* pada CD-ROM yang disertakan bersama printer.

注記：両面印刷ユニットが取り付けられているときは、自動クリーニング ページ機能は使用できません。手動クリーニング ページの印刷方法については、プリンタに付属の CD-ROM にある『ユーザーズ ガイド』を参照してください。

11







Dansk

Se vejledningen *brug* på den cd-rom, der blev leveret sammen med printeren for at få oplysninger om adgang til printerdriveren, indstilling af kontrolpanelet, brug af dupleksenheden og løsning af problemer samt garantierklæring og lovgivningsmæssige erklæringer.

Sådan fjernes dupleksenheden. Vend printeren, så bagdækslet vender mod dig. Løft op og træk ud for at fjerne dupleksenheden.

Sæt dækslet til dupleksenhedsåbningen på, hvis printeren skal bruges uden dupleksenheden.

Nederlands

Zie de *gebruikers*handleiding op de CD-ROM die bij de printer is geleverd voor informatie over het verkrijgen van toegang tot de printerdriver, de instelling van het bedieningspaneel, het gebruiken van de duplex-eenheid en het oplossen van problemen, en voor garantie en overheidsreglementen.

Het verwijderen van de duplex-eenheid. Draai de printer zo, dat de achterklep naar u toe is gericht. Til de printer omhoog en naar voren om de duplex-eenheid te verwijderen.

Installeer de klep van de duplex-sleuf als de printer zonder duplex-eenheid wordt gebruikt.

Suomi

Tulostimen mukana toimitetulla CD-ROM-levyllä olevassa *käyttöoppaassa* on tietoja tulostinohjaimen käyttämisestä, ohjauspaneelin määrittämisestä, kääntöyksikön käyttämisestä, ongelmien ratkaisemisesta sekä takuista ja määräyksistä.

Kääntöyksikön irrottaminen. Käännä tulostinta niin, että takakansi on sinua kohti. Irrota kääntöyksikkö nostamalla sitä ja vetämällä sitä ulospäin.

Jos tulostinta aiotaan käyttää ilman kääntöyksikköä, kiinnitä kääntöyksikön aukon kansi takaisin paikalleen.

Ελληνικό

Δείτε τον οδηγό *χρήση* στο δίσκο CD-ROM που συνοδεύει τον εκτυπωτή, για πληροφορίες σχετικά με την πρόσβαση στο πρόγρ. οδήγησης του εκτυπωτή, τη ρύθμιση του πίνακα ελέγχου, τη χρήση του εξαρτ. εκτυπ. διπλής όψης και την επίλυση προβλημάτων, καθώς και για εγγυήσεις και δηλώσεις περί των κανονισμών.

Για να αφαιρέσετε το εξάρτ. εκτυπ. διπλής όψης. Γυρίστε τον εκτυπωτή έτσι ώστε το πίσω κάλυμμα να είναι στραμμένο προς εσάς. Ανασηκώστε το και τραβήξτε το προς τα έξω το για να αφαιρέσετε το εξάρτ. εκτυπ. διπλής όψης.

Τοποθετήστε το κάλυμμα των δύο σχισμών, εάν ο εκτυπωτής πρόκειται να χρησιμοποιηθεί χωρίς το εξάρτ. εκτυπ. διπλής όψης.

Magyar

A nyomtatóhoz kapott CD-ROM-on található*felhasználói* útmutatón tájékoztatást talál a nyomtató-illesztőprogram eléréséről, a vezérlőpult beállításáról, a duplexer használatáról, a problémák megoldásáról, illetve a jótállásról és az előírásokra vonatkozó információkról.

A duplexer eltávolítása. Fordítsa meg a nyomtatót, hogy a hátsó borítóval szembe legyen. Emelje fel és húzza ki a duplexer eltávolításához.

Ha a nyomtatót duplexer nélkül fogja használni, akkor helyezze fel a duplex-nyílás fedelét.

Bahasa indonesia

Lihat *panduan* pada CD-ROM yang disertakan bersama printer untuk informasi mengenai akses driver printer, mengatur panel kontrol, menggunakan duplekser, memecahkan masalah dan pernyataan garansi.

Untuk melepaskan duplekser. Putar printer sehingga bagian belakangnya menghadap Anda. Angkat dan tarik untuk melepaskan duplekser.

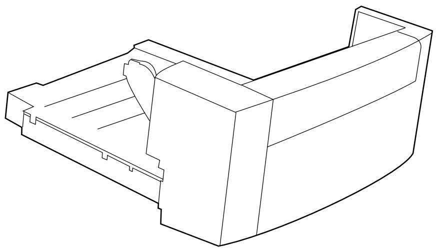
Pasang penutup slot dupleks apabila printer akan digunakan tanpa duplekser.

日本語

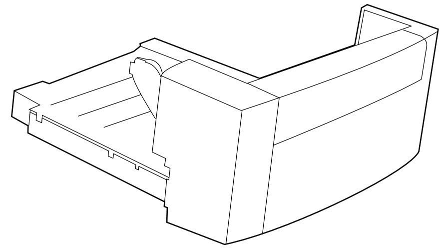
プリンタ ドライバへのアクセス方法、コントロールパネルの設定方法、両面印刷ユニットの使い方、問題の解決方法、保証および規則に関する情報については、プリンタ同梱の CD-ROM にある『ユーザーズ ガイド』を参照してください。

両面印刷ユニットを取り外すには背面のカバーが手前を向くようにプリンタを半回転します。両面印刷ユニットを持ち上げて引き出し、取り外します。

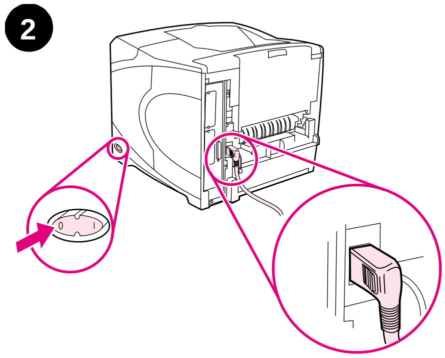
両面印刷ユニットを取り付けずにプリンタを使用する場合は、両面印刷ユニットのスロット カバーを取り付けます。



1



2



한국어

이 패키지에는 자동 양면 인쇄에 사용되는 듀플렉서가 포함되어 있습니다.

듀플렉서에서 주황색 테이프와 포장재를 모두 벗겨내십시오.

프린터를 끄십시오. 프린터와 함께 제공되는 직각 전원 플러그를 사용해야 합니다.

Norsk

Denne pakken inneholder en tosidigenhet som brukes til automatisk tosidig utskrift.

Fjern den oransje tapen og alt pakkematerialet fra tosidigenheten.

Slå av skriveren. Kontroller at du bruker vinkelstrømpluggen som fulgte med skriveren.

Polski

Opakowanie zawiera jeden duplekser służący do automatycznego drukowania dwustronnego.

Usuń z dupleksera pomarańczową taśmę i materiał pakunkowy.

Wyłącz drukarkę. Upewnij się, czy używasz właściwego, dostarczanego z drukarką, wtyku zasilania.

Português

Este pacote contém uma unidade dúplex, que é usada para impressão frente e verso automática.

Retire a fita cor de laranja e todo o material de embalagem da unidade dúplex.

Desligue a impressora. Certifique-se de estar usando o plugue em ângulo reto que veio com a impressora.

Русский

В данный пакет входит один дуплексер, который используется для автоматической двухсторонней печати.

Снимите оранжевую ленту и извлеките упаковочный материал из дуплексера.

Выключите питание принтера. Убедитесь, что Вы используете правильный разъем шнура питания, поставляемого с принтером.

Svenska

Den här förpackningen innehåller en enhet för dubbelsidig utskrift, som används för automatisk dubbelsidig utskrift.

Ta bort den oranga tejpen och allt förpackningsmaterial från enheten för dubbelsidig utskrift.

Stäng av strömmen till skrivaren. Kontrollera att du använder det rätvinklade eluttaget som medföljde skrivaren.

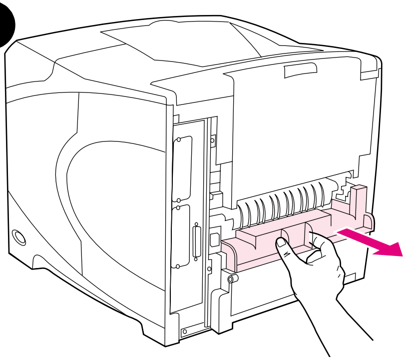
ไทย

ในหีบห่อนี้ประกอบด้วยอุปกรณ์สำหรับพิมพ์งานสองด้าน ซึ่งจะใช้เมื่อพิมพ์งานสองด้านแบบอัตโนมัติ

ดึงเทปกาวสีส้มรวมถึงวัสดุที่ใช้ในการบรรจุทั้งหมดออกจากอุปกรณ์สำหรับพิมพ์งานสองด้าน

ปิดเครื่องพิมพ์ ตรวจดูว่าคุณใช้ปลั๊กไฟแบบมุมฉากซึ่งให้มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์

3



프린터 뒤에서 듀플렉서 슬롯 덮개를 빼내십시오. **주:**듀플렉서를 사용하지 않을 경우에는 덮개를 다시 끼워 넣으십시오.

Fjern dekselet til sporet for tosidigenheten på baksiden av skriveren. **Merk:** Sett på dekselet igjen når tosidigenheten ikke er montert.

Zdejmij osłonę gniazda dupleksera znajdującą się z tyłu drukarki. **Uwaga:** Jeśli duplekser nie jest dołączony, załóż tę osłonę z powrotem.

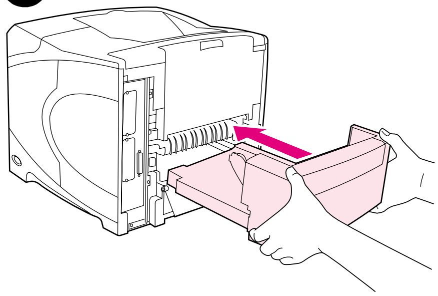
Retire a tampa do slot do duplexador da parte traseira da impressora. **Nota:** Reinstale esta tampa quando a unidade dúplex não estiver conectada.

Сзади принтера снимите крышку, закрывающую слот дуплексера. **Примечание.** Если дуплексер не присоединен, эту крышку следует установить.

Ta bort luckan till facket för enheten för dubbelsidig utskrift från skrivarens baksida. **Obs!** Sätt tillbaka den här luckan när enheten för dubbelsidig utskrift inte är ansluten.

ดึงฝาครอบช่องอุปกรณ์เสริมสำหรับงานพิมพ์สองด้าน ออกจากด้านหลังเครื่องพิมพ์ **หมายเหตุ:** โปรดใส่ฝาครอบนี้กลับคืนที่เดิม เมื่อไม่ได้ติดตั้งอุปกรณ์สำหรับพิมพ์งานสองด้าน

4



듀플렉서를 양손으로 잡고 완전히 들어갈 때까지 밀어 넣으십시오.

Skyv tosidigenheten inn i sporet med begge hender.

Dwoma rękoma wsuń duplekser w gniazdo.

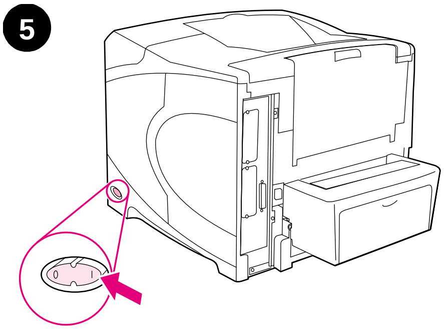
Usando as duas mãos, insira a unidade dúplex completamente no slot.

Обеими руками вставьте дуплексер в слот.

Sätt in enheten för dubbelsidig utskrift ordentligt i facket med hjälp av båda händerna.

ใช้มือทั้งสองข้างจับอุปกรณ์สำหรับพิมพ์งานสองด้าน เพื่อใส่ลงในช่อง

5



프린터를 켜십시오.

Slå på skriveren.

Włącz drukarkę.

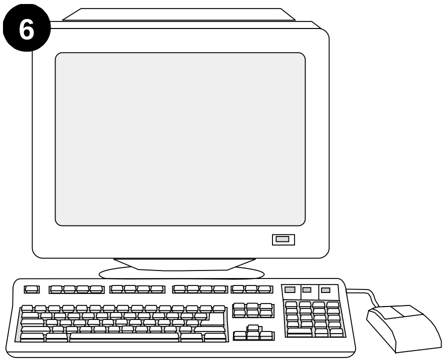
Ligue a impressora.

Включите питание принтера.

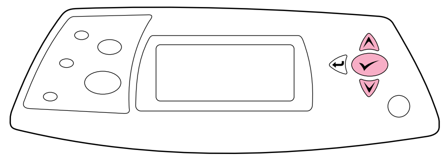
Slå på strömmen till skrivaren.

เปิดเครื่องพิมพ์

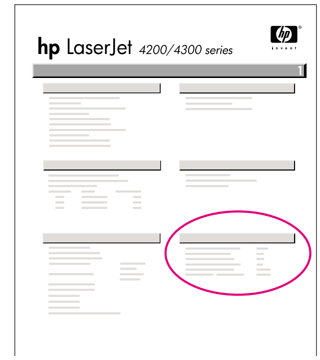
6



7



8



한국어

듀플렉서의 기능을 제대로 사용하려면 듀플렉서를 인식할 수 있게 컴퓨터에서 프린터 드라이버를 구성해야 합니다.Windows® 를 사용하는 경우, 프린터 등록 정보 창에서, **구성** 탭을 누르고 듀플렉서 확인란을 선택하십시오.

설치 완료 여부를 확인하려면 제어판에서 구성 페이지를 인쇄하십시오. ✓ 를 눌러 메뉴 창을 띄우십시오. ▼ 를 눌러 INFORMATION 을 선택한 후 ✓ 를 누르십시오. ▼ 를 눌러 PRINT CONFIGURATION 을 선택한 후 ✓ 를 누르십시오.

인쇄한 구성 페이지에 듀플렉서가 설치된 것으로 나타나는지 확인하십시오. 듀플렉서가 없으면, 프린터와 함께 제공되는 CD-ROM 에 수록된 *사용*설명서를 참조하십시오.

Norsk

For å utnytte alle funksjonene til tosidigenheten må skriverdriveren på skriverens vertsmaskin konfigureres til å gjenkjenne tosidigenheten. I Windows® går du til vinduet for skriveregenskaper. Merk av for tosidigenheten i kategorien **Konfigurering**.

For å kontrollere at installeringen er fullført kan du skrive ut en konfigurasjonsside fra kontrollpanelet. Trykk på ✓ for å åpne skrivermenyene. Trykk på ▼ for å velge INFORMASJON, og trykk deretter på ✓. Trykk på ▼ for å velge SKRIV UT KONFIGURASJON, og trykk deretter på ✓.

Kontroller at konfigurasjonssiden viser tosidigenheten som installert ekstrautstyr. Hvis tosidigenheten ikke står på listen, kan du se i brukerhåndboken på CDen som fulgte med skriveren.

Polski

Skonfigurowanie sterownika drukarki na komputerze drukarki tak, aby rozpoznawał duplekser jest warunkiem pełnego wykorzystania wszystkich funkcji dupleksera. Dla systemu Windows® przejdź do okna Właściwości. Na karcie **Konfiguruj** zaznacz pole wyboru dla dupleksera.

Aby sprawdzić, czy instalacja została zakończona, wydrukuj stronę konfiguracji z panelu sterowania. Naciśnij przycisk ✓, aby przejść do menu. Naciśnij przycisk ▼, aby zaznaczyć INFORMACJE, a następnie naciśnij przycisk ✓. Naciśnij przycisk ▼, aby zaznaczyć DRUKUJ KONFIGURACJĘ, a następnie naciśnij przycisk ✓.

Upewnij się, że na stronie konfiguracji znajduje się duplekser jako zainstalowane wyposażenie. Jeżeli duplekser nie został wymieniony, zobacz instrukcję *obsługi* na dołączonym do drukarki dysku CD-ROM.

Português

Para tirar proveito de todas as funções da unidade dúplexer, o driver da impressora no computador host deverá ser configurado para reconhecer a unidade dúplex. No caso do Windows®, vá até a janela Propriedades da impressora. Na guia **Configurar**, assinale a caixa de seleção relativa à unidade dúplex.

Para verificar se a instalação foi concluída, imprima uma página de configuração pelo painel de controle. Pressione ✓ para abrir os menus da impressora. Pressione ▼ para selecionar INFORMAÇÕES e, em seguida, pressione ✓. Pressione ▼ para selecionar IMPRIMIR PÁGINA CONFIGURAÇÃO e, em seguida, pressione ✓.

Certifique-se de que a página de configuração lista a unidade dúplex como um acessório instalado. Se a unidade dúplex não estiver listada, consulte o *guia do usuário* no CD-ROM que acompanha a impressora.

Русский

Для использования всех функций дуплексера необходимо драйвер принтера на компьютере, к которому он подключен, сконфигурировать на распознавание дуплексера. В системе Windows® перейдите в окно свойств принтера. На вкладке **Конфигурация** выберите флажок дуплексера.

Для проверки правильности установки следует с панели управления распечатать страницу конфигурации. Для входа в меню нажмите ✓. Нажмите ▼ для выбора ИНФОРМАЦИЯ, а затем нажмите ✓. Нажмите ▼ для выбора ПЕЧАТЬ КОНФИГУРАЦИИ, а затем нажмите ✓.

Убедитесь, что на странице конфигурации дуплексер указан как установленный компонент. Если дуплексер не указан, см руководство *Эксплуатация* на компакт-диске, поставляемом с принтером.

Svenska

För att kunna utnyttja alla funktioner på enheten för dubbelsidig utskrift måste skrivardrivrutinen på skrivarens värddator vara konfigurerad så att den känner igen enheten. I Windows® flyttar du till fönstret Egenskaper för skrivare. Markera kryssrutan för enheten för dubbelsidig utskrift på fliken **Konfigurera**.

Kontrollera att installationen är slutförd genom att skriva ut en konfigurationssida från kontrollpanelen. Öppna skrivarmenyerna genom att trycka på ✓. Tryck på ▼ för att välja INFORMATION och tryck sedan på ✓. Tryck på ▼ för att välja SKRIV UT KONFIGURATION och tryck sedan på ✓.

Kontrollera att konfigurationssidan anger att enheten för dubbelsidig utskrift är ett installerat tillbehör. Om enheten för dubbelsidig utskrift inte anges konsulterar du *användarhandboken* på cd-romskivan som medföljde skrivaren.

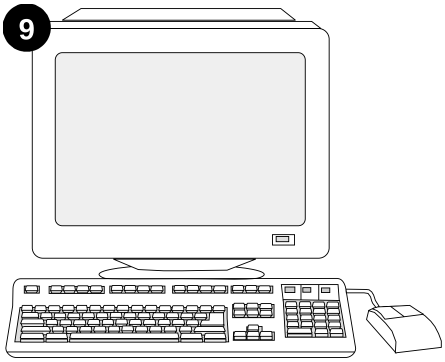
ไทย

เพื่อให้อุปกรณ์สำหรับพิมพ์งานสองด้านทำงานได้ดีที่สุด คุณต้องกำหนดค่า ไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ของคอมพิวเตอร์โฮสต์ของเครื่องพิมพ์ให้รับรู้การทำงานของอุปกรณ์สำหรับพิมพ์งานสองด้านนี้ หากคุณใช้ระบบปฏิบัติการ Windows® ให้ไปที่หน้าต่างคุณสมบัติของเครื่องพิมพ์ ที่แท็บ **Configure** ให้ทำเครื่องหมายที่ช่องอุปกรณ์สำหรับพิมพ์งานสองด้าน

หากคุณต้องการตรวจสอบว่าการติดตั้งทำได้โดยสมบูรณ์หรือไม่ ให้สั่งพิมพ์หน้าแสดงค่าคอนฟิกจากแผงควบคุม กด ✓ เพื่อเปิดดูเมนูต่างๆ ของเครื่องพิมพ์ กด ▼ เพื่อเลือก INFORMATION แล้วกด ✓ กด ▼ เพื่อเลือก PRINT CONFIGURATION แล้วกด ✓

โปรดตรวจดูว่าหน้าแสดงค่าคอนฟิกแสดงรายการอุปกรณ์สำหรับพิมพ์งานสองด้านเป็นอุปกรณ์เสริมที่ติดตั้งไว้หรือไม่ หากไม่ได้แสดงรายการนี้ไว้ โปรดดูที่คู่มือ*การใช้* จากแผ่นซีดีรอมซึ่งให้มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์

9



그래도, 문제가 해결되지 않으면 프린터와 함께 제공되는 지원 관련 전단지를 참조하십시오. 또는, http://www.hp.com에서 맨 위에 있는 **Select your country/region** 필드에서 해당 국가/지역을 선택하고 를 누르십시오. 그리고, **지원** 관련 부분을 누르십시오.

Hvis du ikke får løst problemet, kan du se i brosjyren som fulgte med skriveren. Du kan også gå til http://www.hp.com. I feltet **Select your country/region** velger du land/region og klikker på . Klikk på **Support**.

Jeżeli nie można rozwiązać problemu, zapoznaj się z dołączoną do drukarki ulotką na temat pomocy. Więcej informacji można również znaleźć w witrynie internetowej http://www.hp.com. Z listy rozwijanej **Select your country/region** (Wybierz swój kraj/region) u góry ekranu wybierz żądaną lokalizację . Kliknij blok **Pomoc**.

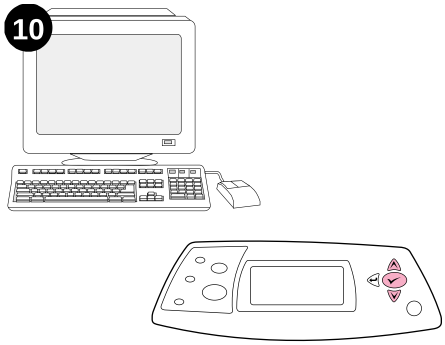
Se você não conseguir resolver o problema, consulte o folheto de suporte que acompanha a impressora. Como alternativa, visite o site http://www.hp.com. No campo **Select your country/region** (Selecione seu país/região) que aparece no alto, selecione seu país/região e clique em . Clique no bloco **Suporte**.

Если Вы не можете решить проблему, см. поставляемый с принтером листок с информацией о поддержке. Вы можете также посетить web-сервер http://www.hp.com. В поле **Select your country/region** (Выберите страна/регион) вверху выберите страна/регион и щелкните на . Щелкните на блоке **Support** (Поддержка).

Om du inte kan åtgärda problemet läser du supportbroschyren som medföljde skrivaren. Du kan även använda http://www.hp.com. I fältet **Select your country/region** (Välj land/region) högst upp väljer du land/region och klickar på . Klicka på rutan **Support**.

หากคุณไม่สามารถแก้ไขปัญหานี้ได้ โปรดดูที่แผ่นปลิวการติดต่อกับฝ่ายสนับสนุนที่ให้มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์ หรือไปที่ http://www.hp.com ในฟิลด์ **Select your country/Region** ที่ด้านบนสุด เลือกประเทศ/พื้นที่ จากนั้นให้คลิก คลิกที่บล็อค **Support**

10



사용 중인 프로그램의 메뉴에서 양면 인쇄를 선택하십시오. 그러나, 프로그램에서 이 항목이 나타나지 않으면, 프린터 제어판 메뉴에서 양면 인쇄 기능을 활성화하십시오. 자세한 내용은 프린터와 함께 제공되는 CD-ROM에 수록된 *사용* 설명서를 참조하십시오.

Velg tosidig utskrift i programmet. Hvis dette alternativet ikke finnes, bruker du menyene på skriverens kontrollpanel for å skrive ut på begge sider. Du finner mer informasjon i brukerhåndboken på CD-ROMen som fulgte med skriveren.

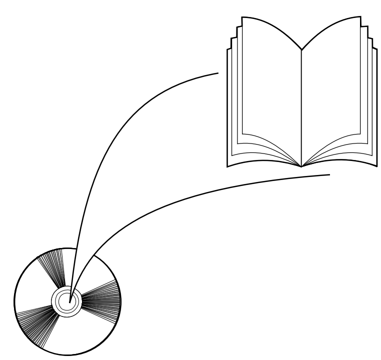
W używanym programie wybierz dupleks lub drukowanie dwustronne. Jeśli nie są dostępne takie opcje, włącz drukowanie dwustronne korzystając z menu panelu sterowania drukarki. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz instrukcję *obsługi* na dołączonym do drukarki dysku CD-ROM.

Selecione impressão dúplex ou frente e verso no seu programa. Se nenhuma dessas opções estiver disponível no programa, use os menus do painel de controle da impressora para ativar a duplexação. Para obter mais informações, consulte o *guia do usuário* no CD-ROM que acompanha a impressora.

В программе выберите дуплекс или двухстороннюю печать. Если в программе нет ни одного из этих параметров, включите дуплексирование с помощью меню панели управления принтера. Для получения дополнительной информации см. руководство *Эксплуатация* на компакт-диске, поставляемом с принтером.

Välj dubbelsidig eller tvåsidig utskrift i programmet. Om inget av alternativen finns tillgängliga i programmet använder du menyerna på skrivarens kontrollpanel för att aktivera enheten för dubbelsidig utskrift. Mer information finns i *användarhandboken* på cd-romskivan som medföljde skrivaren.

เลือกอุปกรณ์เสริมสำหรับพิมพ์งานสองด้าน หรือการพิมพ์สองด้านจากโปรแกรม หากคุณไม่สามารถใช้ตัวเลือกดังกล่าวในโปรแกรมได้ ให้ใช้เมนูต่างๆ บนแผงควบคุมเครื่องพิมพ์ เพื่อเปิดใช้อุปกรณ์เสริมสำหรับพิมพ์งานสองด้าน โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมที่คู่มือ *การใช้* จากแผ่นซีดีรอมซึ่งให้มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์



주 : 듀플렉서를 설치한 후에는 자동 클리닝 페이지 기능을 사용할 수 없습니다. 수동 클리닝 페이지 인쇄 방법에 대한 자세한 내용은 CD-ROM에서 *사용* 설명서를 참조하십시오.

Merk: Når tosidigenheten er installert, er ikke funksjonen for automatisk renseark tilgjengelig. Hvis du vil ha informasjon om hvordan du skriver ut et renseark manuelt, kan du se i brukerhåndboken på CD-ROMen som fulgte med skriveren.

Uwaga: Jeśli zainstalowany jest duplekser, nie jest dostępna funkcja automatycznego czyszczenia. Aby uzyskać informacje na temat ręcznego drukowania strony czyszczącej, przeczytaj instrukcję *obsługi* znajdującą się na dołączonym do drukarki dysku CD-ROM.

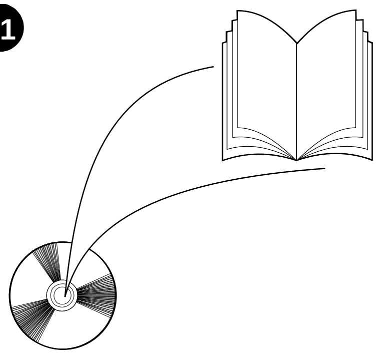
Nota: Quando a unidade dúplex está instalada, a função de página de limpeza automática não fica disponível. Para obter informações sobre como imprimir uma página de limpeza manual, consulte o *guia do usuário* no CD-ROM que acompanha a impressora.

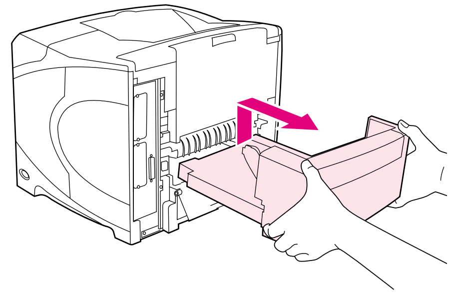
Примечание. Если установлен дуплексер, функция автоматической очистки не доступна. Для получения информации о печати страницы очистки вручную см. руководство *Эксплуатация* на компакт-диске, поставляемом с принтером.

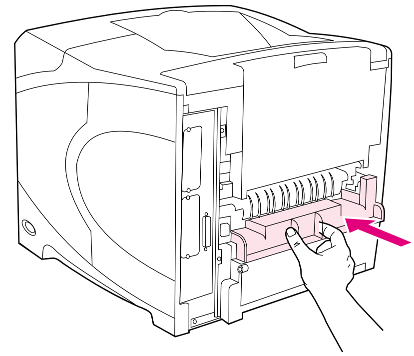
Obs! När enheten för dubbelsidig utskrift är installerad är inte funktionen för automatisk rengöringssida tillgänglig. Mer information om hur du skriver ut en rengöringssida manuellt finns i *användarhandboken* på cd-romskivan som medföljde skrivaren.

หมายเหตุ: เมื่อคุณติดตั้งอุปกรณ์สำหรับพิมพ์งานสองด้าน คุณจะใช้ฟังก์ชันหน้าทำความสะอาดอัตโนมัติไม่ได้ โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับวิธีการพิมพ์หน้าทำความสะอาดด้วยตนเอง ที่คู่มือ *การใช้* จากแผ่นซีดีรอมที่ให้มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์

11







한국어

CD-ROM의 *사용* 설명서에서 프린터 드라이버, 제어판 설정, 듀플렉서 사용, 문제 해결 방법 등을 비롯하여 보증 기간과 형식 승인에 대해 확인할 수 있습니다.

듀플렉서 분리 방법: 프린터 뒷면을 앞으로 돌리십시오. 듀플렉서를 들어올리면서 빼내십시오.

듀플렉서 없이 프린터를 사용할 경우에는 슬롯 덮개를 다시 끼워 넣으십시오.

Norsk

Se i brukerhåndboken på CD-ROMen som fulgte med skriveren, for å finne informasjon om hvordan du får tilgang til skriverdriveren, angir innstillinger på kontrollpanelet, bruker tosidigenheten og løser problemer, og for å finne informasjon om garantier og spesielle bestemmelser.

Slik fjerner du tosidigenheten: Snu skriveren slik at bakre deksel vender mot deg. Løft tosidigenheten opp og dra den ut for å fjerne den.

Sett på dekselet til sporet for tosidigenheten hvis skriveren skal brukes uten tosidigenheten.

Polski

Informacje na temat dostępu do sterownika drukarki, ustawień na panelu sterowania, obsługi dupleksera i rozwiązywania problemów oraz gwarancji i oświadczeń prawnych można znaleźć w instrukcji *obsługi* na dołączonym do drukarki dysku CD-ROM.

Wyjmowanie dupleksera. Obróć drukarkę tak, aby tył skierować do siebie. Podnieś i wyciągnij duplekser.

Jeśli zamierzasz używać drukarki bez dupleksera, zamontuj osłonę gniazda dupleksera.

Português

Consulte o guia do *usuário* no CD-ROM que acompanha a impressora para obter informações sobre como conseguir acesso ao driver da impressora, configuração do painel de controle, utilização da unidade dúplex e solução de problemas, e também para conhecer as garantias e declarações regulamentares.

Para remover a unidade dúplex: Vire a impressora de forma que a tampa traseira fique voltada para você. Levante e puxe a unidade dúplex para fora.

Instale a tampa do slot da unidade dúplex caso a impressora vá ser usada sem a unidade dúplex.

Русский

Для получения информации о доступе к драйверу принтера, настройке панели управления, использовании дуплексера и решении проблем, а также для просмотра гарантийных и регулятивных положений см. руководство *Эксплуатация* на компакт-диске, поставляемом с принтером.

Отключение дуплексера. Поверните принтер задней частью к себе. Приподнимите и вытащите дуплексер.

Если принтер будет использоваться без дуплексера, закройте слот дуплексера крышкой.

Svenska

I *användarhandboken* på cd-romskivan som medföljde skrivaren hittar du information om hur du får åtkomst till skrivardrivrutinen, hur du ställer in kontrollpanelen, använder enheten för dubbelsidig utskrift och åtgärdar problem. Där finns även information om garantier och bestämmelser.

Så här tar du bort enheten för dubbelsidig utskrift. Vänd skrivaren så att den bakre luckan är vänd mot dig. Lyft upp och dra utåt om du vill ta bort enheten för dubbelsidig utskrift.

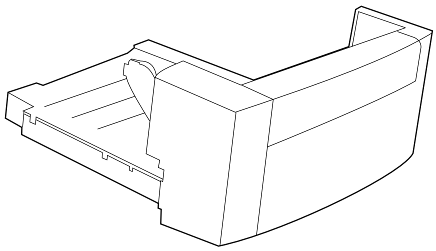
Installera luckan till facket för enheten om skrivaren ska användas utan enheten för dubbelsidig utskrift.

ไทย

โปรดดูที่คู่มือ*การใช้* จากแผ่นซีดีรอมซึ่งให้มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์ เพื่อดูข้อมูลเกี่ยวกับการใช้ไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ การตั้งค่าแผงควบคุม การใช้อุปกรณ์สำหรับพิมพ์งานสองด้าน การแก้ไขปัญหา รวมถึงข้อมูลเกี่ยวกับการรับประกัน และประกาศข้อบังคับ

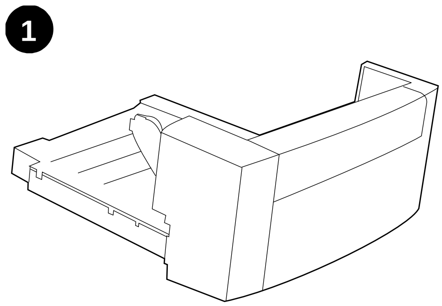
การถอดอุปกรณ์สำหรับพิมพ์งานสองด้าน ให้ทำได้ดังนี้ หมุนเครื่องพิมพ์จนกระทั่งฝาครอบด้านหลังหันเข้าหาคุณ ยกขึ้นแล้วดึงอุปกรณ์สำหรับพิมพ์งานสองด้านออก

ให้ใส่ฝาครอบช่องอุปกรณ์เสริมกลับเข้าที่เดิม ในกรณีที่ใช้งานเครื่องพิมพ์ โดยไม่ได้ติดตั้งอุปกรณ์สำหรับพิมพ์งานสองด้าน



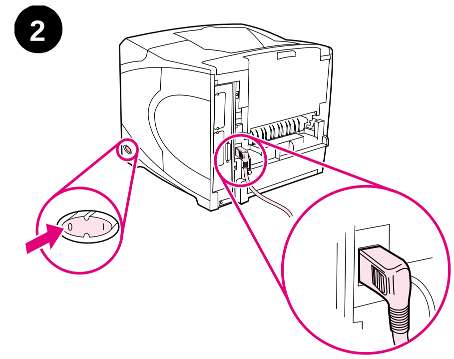
本套件包含一個雙面列印裝置，該裝置用於自動雙面列印。

Bu paket, otomatik olarak iki yüze yazdırmak için kullanılan dupleksleyici içerir.



去除雙面列印裝置中的橙色膠帶與所有包裝材料。

Turuncu bandı ve tüm ambalaj malzemelerini dupleksleyiciden çıkarın.



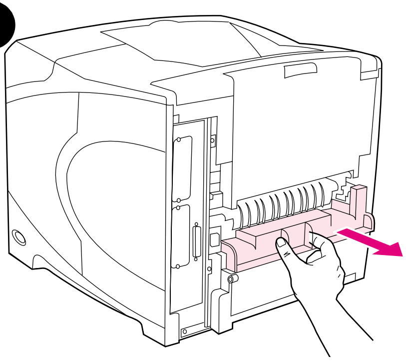
關閉印表機電源。確定您使用的是印表機隨附的直角電源插頭。

Yazıcıyı kapatın. Yazıcıyla gelen dik açılı fişi kullandığınızdan emin olun.

繁體中文

Türkçe

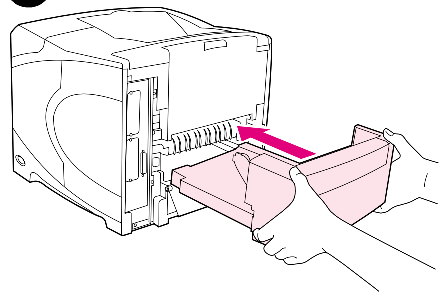
3



卸下印表機背面的雙面列印裝置槽護蓋。**註**：在不安裝雙面列印裝置時，請裝回此裝置槽護蓋。

Yazıcının arkasındaki dupleks yuvası kapağını çıkarın. **Not:** Dupleksleyiciyi yazıcıdan çıkardığınızda, bu kapağı yeniden takmanız gerekir.

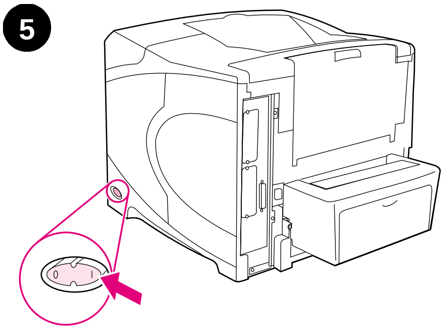
4



用雙手將雙面列印裝置完全插入槽中。

İki elinizi de kullanarak, dupleksleyiciyi yuvanın içine doğru sonuna kadar itin.

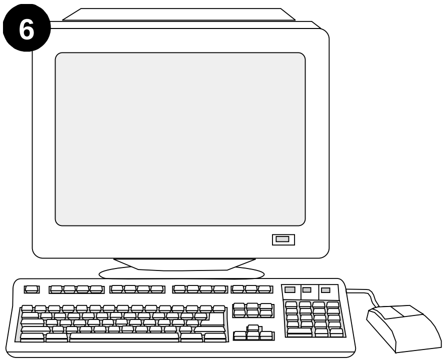
5



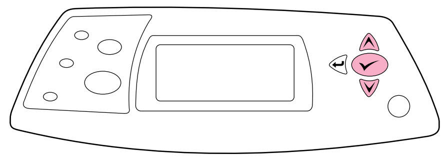
開啓印表機電源。

Yazıcıyı açın.

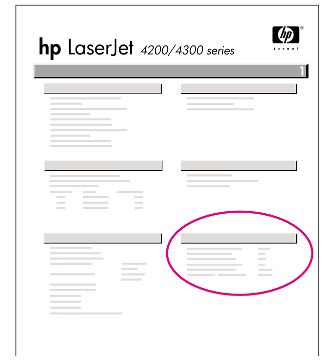
6



7



8



繁體中文

6 為充分利用雙面列印裝置的所有功能，您必須組態印表機主機上的印表機驅動程式以使其識別雙面列印裝置。對於 Windows®，請進入印表機「內容」視窗。在**設定**標籤上，核選用於雙面列印裝置的核取方塊。

7 要確認安裝是否完成，請從控制面板列印組態頁。按下 ✓ 以開啓印表機功能表。按下 ▼ 以選擇 INFORMATION（資訊），然後按下 ✓。按下 ▼ 以選擇 PRINT CONFIGURATION（列印組態頁），然後按下 ✓。

8 確定組態頁上已將雙面列印裝置列爲已安裝的附件。如果未列出該雙面列印裝置，請參閱印表機隨附的 CD-ROM 上的使用指南。

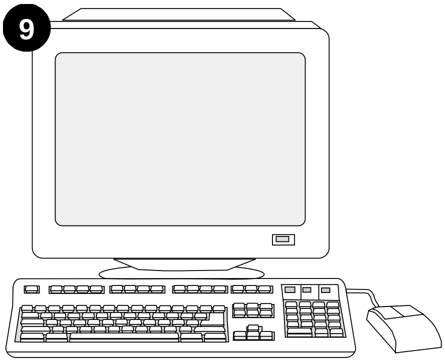
Türkçe

6 Dupleksleyicinin tüm özelliklerinden yararlanabilmek için, yazıcının ana bilgisayarındaki yazıcı sürücüsü, dupleksleyiciyi tanımak üzere yapılandırılmalıdır. Windows® için, yazıcının Özellikler penceresine gidin. **Yapılandırma** sekmesinde, dupleksleyici onay kutusunu seçin.

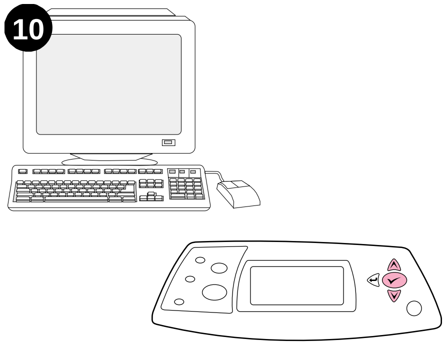
7 Takma işleminin tamamlandığından emin olmak için, kontrol panelinden bir yapılandırma sayfası yazdırın. Yazıcı menülerini açmak için ✓ tuşuna basın. BİLGİ menüsünü seçmek için ▼ tuşuna basın ve daha sonra ✓ tuşuna basın. YAZDIRMA YAPILANDIRMASI'nı seçmek için ▼ tuşuna basın ve daha sonra ✓ tuşuna basın.

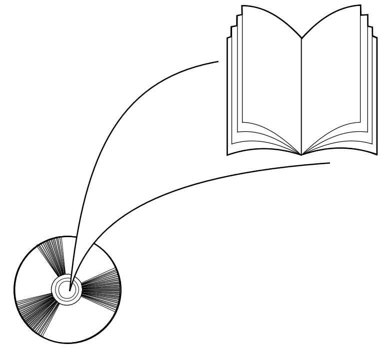
8 Dupleksleyici, yapılandırma sayfasında takılı aksesuar olarak listelenmiş olmalıdır. Dupleksleyici listelenmemişse, yazıcıyla birlikte gelen CD-ROM üzerindeki *kullanma* kılavuzuna bakın.

9



10





如果您無法解決問題，請參閱印表機隨附的支援傳單。或者，請瀏覽 http://www.hp.com。在頁首部分的 **Select your country/region**（**選擇您的國家/地區**）欄位中，選擇您所在的國家/地區並按一下 →。按一下**支援**方塊。

從程式中選擇雙面列印。如果程式中沒有此選項，請使用印表機控制面板功能表來開啓雙面列印功能。要獲得更多資訊，請參閱印表機隨附的 CD-ROM 上的使用指南。

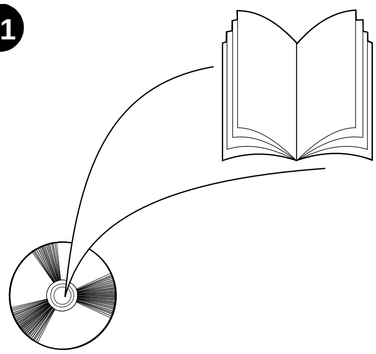
註：如果安裝了雙面列印裝置，則無法使用自動清潔頁功能。要獲得有關如何列印手動清潔頁的資訊，請參閱印表機隨附的 CD-ROM 上的使用指南。

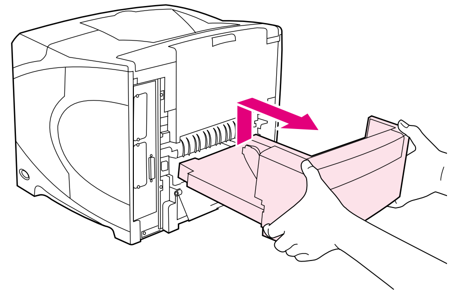
Sorunu çözemiyorsanız, yazıcıyla birlikte gelen destek broşürüne başvurun. Ayrıca http://www.hp.com adresine de gidebilirsiniz. **Select your country/region** (Ülke/bölge seçin) alanında ülke/bölge seçin ve → öğesini tıklatın. **Destek** bloğunu tıklatın.

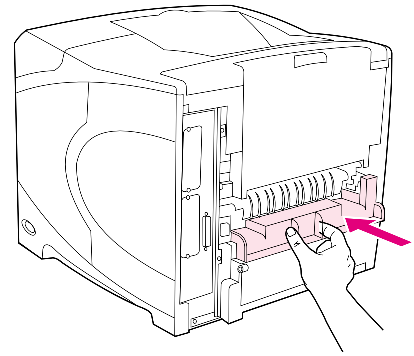
Programınızdan, dupleks veya iki tarafa yazdırmayı seçin. Programınızda bu seçeneklerden hiçbiri yoksa, dupleksleme yi açmak için yazıcının kontrol paneli menülerini kullanın. Daha fazla bilgi için, yazıcı ile beraber gelen CD-ROM'daki *kullanma* kılavuzuna bakın.

Not: Dupleksleyici takılıyken, otomatik temizleme sayfası özelliği kullanılamaz. Temizleme sayfasını el ile nasıl yazdıracağınız hakkında bilgi için, yazıcınızla birlikte gelen CD-ROM'daki *kullanma* kılavuzuna bakın.

11







繁體中文

請參閱印表機隨附的 CD-ROM 上的使用指南，以獲得有關存取印表機驅動程式、設定控制面板、使用雙面列印裝置及解決問題之資訊，以及獲得保固與法規聲明。

卸下雙面列印裝置。轉動印表機使其背面護蓋朝向自己，然後向上提起並拉出雙面列印裝置以將其卸下。

如果要在不安裝雙面列印裝置的情況下使用印表機，請安裝雙面列印裝置槽護蓋。

Türkçe

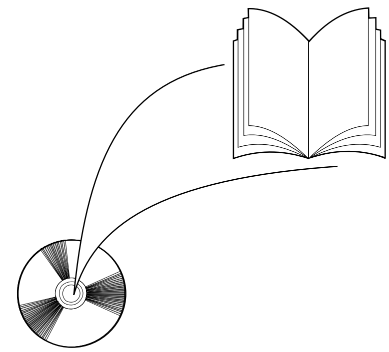
Yazıcı sürücüsüne erişim, kontrol panelini ayarlama, dupleksleyici kullanımı ve sorun çözme hakkında bilgi almak ve garanti ve düzenleme bilgilerine ulaşmak için yazıcıyla beraber gelen CD-ROM'daki *kullanma* kılavuzuna başvurun.

Dupleksleyiciyi çıkarmak için. Yazıcıyı, arka kapağı size bakacak şekilde döndürün. Yukarı kaldırıp dışarı çekerek dupleksleyiciyi çıkarın.

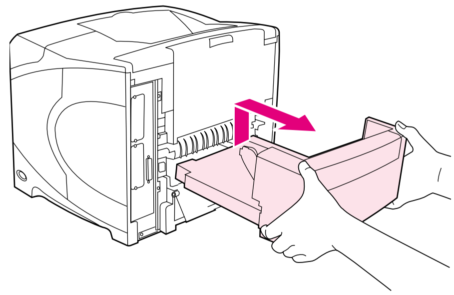
Yazıcıyı dupleksleyici olmadan kullanacaksanız, dupleks yuvasının kapağını takın.

عربي

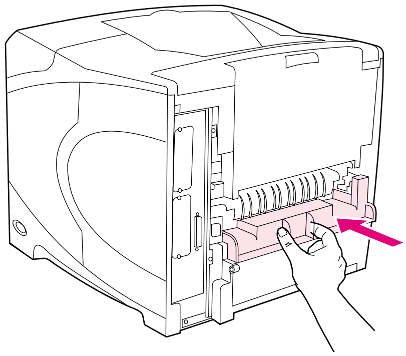
11



انظر دليل الاستخدام الموجود على القرص المضغوط الوارد مع الطابعة للحصول على معلومات حول إمكانية الوصول إلى برنامج تشغيل الطابعة، وإعداد لوحة التحكم، واستخدام وحدة الطابعة على الوجهين، وحل المشكلات، بالإضافة إلى التعرف على الضمانات والبيانات التنظيمية.



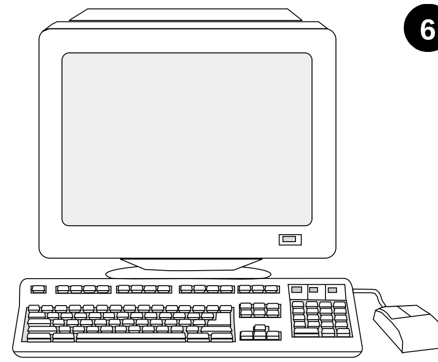
لإزالة وحدة الطباعة على الوجهين. قم بلف الطابعة بحيث يكون الوجه الخلفي مواجهًا لك. ارفع وحدة الطباعة على الوجهين واسحبها للخارج لإزالتها من الطابعة.



قم بتركيب غطاء فتحة وحدة الطباعة على الوجهين في حالة استخدام الطابعة بدون وحدة الطباعة على الوجهين.

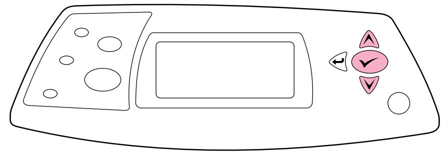
عربي

6



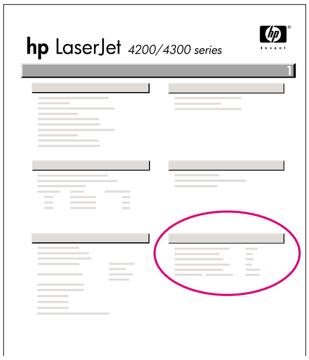
للاستفادة من جميع وظائف وحدة الطباعة على الوجهين، يجب تهيئة برنامج تشغيل الطابعة الموجود على الكمبيوتر المضيف لها بحيث يتعرف على وحدة الطباعة على الوجهين. بالنسبة لنظام التشغيل ®Windows ، انتقل إلى إطار printer Properties (خصائص الطابعة). في علامة التبويب **Configure** (تهيئة) ، حدد مربع الاختيار الخاص بوحدة الطباعة على الوجهين.

7



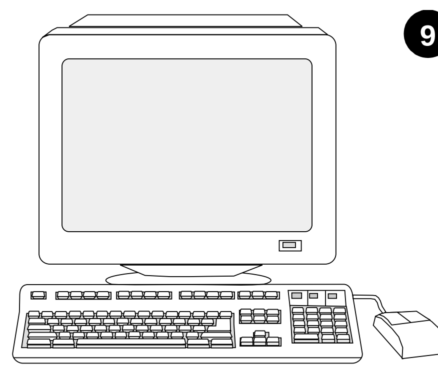
للتحقق من اكتمال عملية التثبيت، اطبع صفحة تهيئة من لوحة التحكم. اضغط على ✓ لفتح قوائم الطابعة. اضغط على ▼ لتحديد INFORMATION (معلومات)، ثم اضغط على ✓. اضغط على ▼ لتحديد PRINT CONFIGURATION (طباعة صفحة تهيئة)، ثم اضغط على ✓.

8



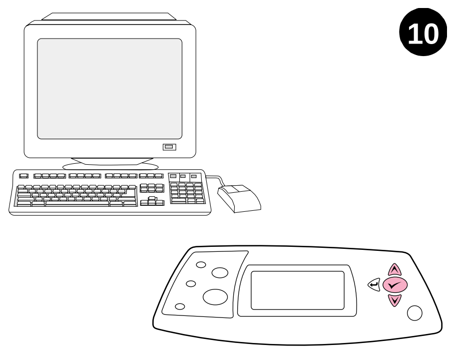
تأكد من إدراج وحدة الطباعة على الوجهين بصفحة التهيئة كملحق تم تركيبه. إذا لم تكن وحدة الطباعة على الوجهين مدرجة، فانظر دليل الاستخدام الموجود على القرص المضغوط الوارد مع الطابعة.

9

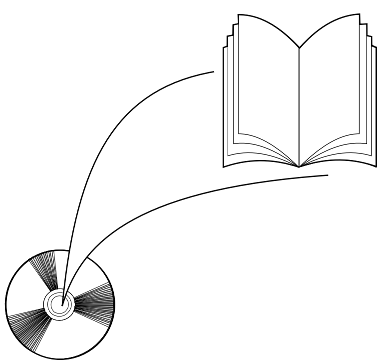


إذا لم تتمكن من حل المشكلة، فاستعن بنشرة الدعم الواردة مع الطابعة. أو قم بزيارة الموقع http://www.hp.com. في الحقل **Select your country/region** الموجود في الجزء العلوي، حدد الدولة/المنطقة الخاصة بك ثم انقر فوق ➡. انقر فوق الشكل الموجود به كلمة **Support**.

10

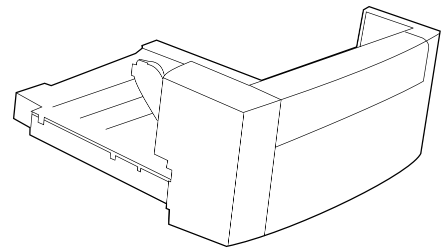


حدد خيار الطباعة المزدوجة أو الطباعة على الوجهين من البرنامج. في حالة عدم إتاحة أي من هذين الخيارين في البرنامج، فاستخدم قوائم لوحة تحكم الطابعة لتشغيل الطباعة على الوجهين. لمزيد من المعلومات، انظر دليل الاستخدام الموجود على القرص المضغوط الوارد مع الطابعة.



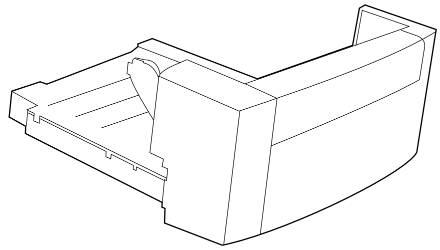
ملاحظة: عند تركيب وحدة الطباعة على الوجهين، لن تتوافر وظيفة صفحة التنظيف التلقائي. لمزيد من المعلومات حول كيفية طباعة صفحة تنظيف يدويًا، انظر دليل الاستخدام الموجود على القرص المضغوط الوارد مع الطابعة.

عربي



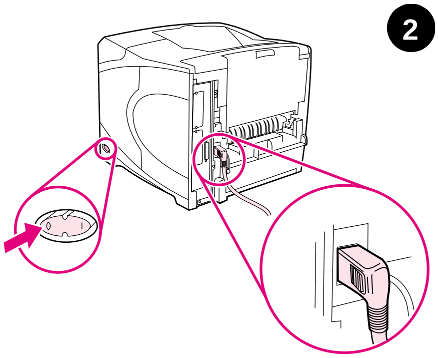
تحتوي هذه الحزمة على وحدة طباعة على الوجهين واحدة والتي يتم استخدامها للطباعة التلقائية على الوجهين.

1



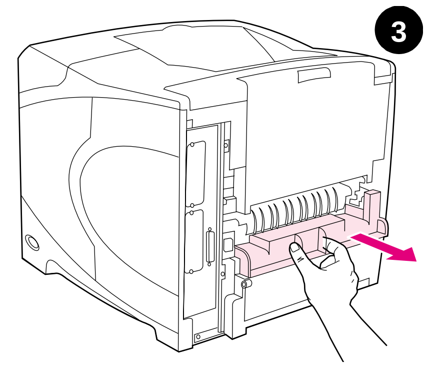
أزل الشريط البرتقالي وجميع مواد التغليف من وحدة الطباعة التلقائية على الوجهين.

2



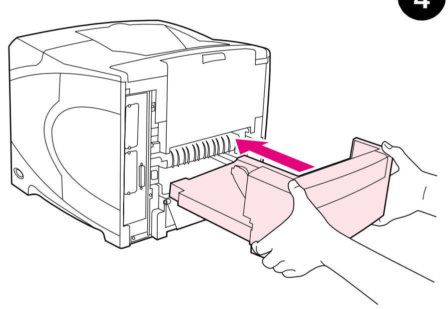
افصل التيار الكهربائي عن الطابعة. تأكد من استخدام قابس التيار الكهربائي الموجود في الجانب الأيمن الوارد مع الطابعة.

3



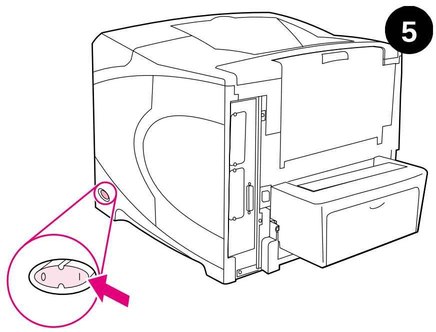
أزل غطاء فتحة وحدة الطباعة على الوجهين من الجزء الخلفي للطابعة. **ملاحظة:** أعد تركيب هذا الغطاء في حالة عدم اتصال وحدة الطباعة على الوجهين بالطابعة.

4



أدخل وحدة الطباعة على الوجهين بالكامل داخل الفتحة بكلتا اليدين.

5



قم بتشغيل الطابعة.

عربي

invent

التثبيت

www.hp.com

Q2439-90901